



- قسم اللغة الفرنسية  
French Language

of Algeria الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم People's Democratic Republic  
العلمي والبحث العلمي  
Ministry of Higher Education and Scientific Research  
جامعة عبد الحميد بن باديس مستغانم  
University Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem  
كلية اللغات الأجنبية Faculty of Foreign Languages – Department of



Mémoire de Master

Option Civilisation et littérature francophone

Sujet

**L'émancipation du personnage féminin dans  
*LA KAFRADO, Un nouveau départ* de Malika Chitour Daoudi**

Présenté par : Nekrouf Lidia

Sous la direction de : Mme. Merdji Naima

**Membres du jury :**

**Examinatrice :** Pr. Benammar Khedidja.

**Président :** Pr. Roubai-Chorfi Mohamed El Amine.

**Encadrante :** Dre. Merdji Naima.

Année universitaire 2023/2024

# **Dédicace**

A mon défunt grand-père Ait Saadi Amrane.

A ma grand-mère Ait Ammar Zahra.

Et à mes parents.

Que dieu me les préserve.

## Remerciements

Nous remercions Madame Merdji Naima, notre directeur de recherche pour ses efforts, ses conseils et ses recommandations qui m'ont beaucoup aidée, orientée et conseillée. Nos discussions productives et nos multiples échanges par mail m'ont permis d'avancer.

Je la remercie également pour les nombreux livres qu'elle m'a prêtés, qui m'ont tellement aidée dans mes recherches, et pour avoir cru en moi.

Je remercie ceux qui m'ont mis au monde et m'ont offert l'amour et l'affection, des personnes exceptionnelles qui croient toujours en moi, qui ont su me rendre le sourire quand je n'avais que des larmes; mes adorables parents, ma mère et mon père.

À des êtres chers qui été mon soutien par temps de chagrin, mes grands frères Ilyas et Anis.

Je remercie aussi mon grand-père «Amrane», parti en laissant derrière lui un vide que je souhaite combler en évoquant son absence, espérant un jour que nos chemins se croisent dans les jardins du Paradis.

Ma grand-mère, dont les conseils, les encouragements et les douces paroles m'accompagnent à chacune de nos rencontres, louée soit son œuvre qui a fait de moi une passionnée de la lecture.

À mes chères amies, étoiles fidèles dans le firmament de ma vie, gardiennes de l'espoir à chaque pas de mon chemin.

**Résumé:**

A travers l'étude du roman *LA KAFRADO. Un Nouveau Départ* de Malika Chitour Daoudi, nous avons étudié l'émancipation du personnage féminin. Pour mener une analyse à la fois générale et détaillée, nous avons eu recours à l'approche sémiologique et à la théorie de Philippe Hamon. L'étude menée nous a fait détecter les différentes figures d'émancipation à travers la représentation de plusieurs femmes dans le roman. Cette exploration a permis d'examiner différents personnages à travers ce qui les caractérise et peut influencer les perspectives et les comportements des autres. Notre étude a révélé les représentations nuancées de l'émancipation dans le roman et a souligné l'importance des personnages féminins au cœur de l'histoire, remettant en question les conventions narratives traditionnelles.

**Mots clés:** féminisme, émancipation, solidarité, couleurs, cultures.

**Abstract:**

Through the study of the novel *LA KAFRADO. Un Nouveau Départ*, by Malika Chitour Daoudi, we have studied the emancipation of the female character to provide both a general and detailed analysis, we resorted to Philippe Hamon's semiological approach and theory, the research we carried out enabled us to further detect the various figures of emancipation through the representation of several women in the novel. This exploration enabled us to examine different characters through the lens of what characterizes them and can influence the perspectives and behaviors of others. Our study revealed the nuanced representations of emancipation in the novel and highlighted the importance of female characters in the novels, challenging traditional narrative conventions.

**Keywords:** women, emancipation, character, colors, cultures.

## Table des matières

<b>Dédicace</b>	
<b>Remerciements</b>	
<b>Résumé</b>	
<b>Table des matières</b>	
<b>Table des figures</b>	
<b>Introduction générale</b>	08
<b>Chapitre 1 : Femme éclairées entre littérature, Histoire et personnage</b>	12
1. Les Chemins de l'Émancipation à travers MLF au XXe Siècle	12
2. Émancipation des Personnages Féminins en Littérature	13
3. L'intersectionnalité en Algérie	17
4. La littérature féminine francophone en Algérie	18
5. L'analyse sémiotique des personnages.	21
5.1. L'être	22
a. le nom	22
b. Dénomination	22
c. Traits physiques et psychologiques	23
d. La psychologie	23
e. La biographie	24
5.2. Le faire	24
a. Le rôle thématique	24
b. Le rôle actanciel	24
5.3. L'importance hiérarchique	24
<b>Chapitre 2: LA KAFRADO. Un nouveau départ de Malika Chitour Daoudi</b>	26
1. La présentation de Malika Chitour Daoudi	26
2. <i>LA KAFRADO, Un nouveau départ</i>	26
3. Les thèmes abordés dans le corpus	28
3.1. Le thème de l'amitié	28
3.2. Le thème de l'interculturalité	29
3.3. Le thème de la lutte pour la justice	29
3.4. Le thème de la migration inverse	30
4. La première de couverture	31

4.1. La représentation symbolique de la couverture	32
4.2. L'importance des couleurs sur la couverture	34
a. Le rouge	35
b. Le vert	35
c. Le jaune	36
d. Le bleu	36
e. Le marron	37
5. La portée du titre	38
<b>Chapitre 3: Le personnage féminin dans LA KAFRADO. Un nouveau départ</b>	41
1. Etude des personnages	41
1.1. Francesca	41
1.2. Mayla Dorato	42
1.3. Kader	43
1.4. Capitaine de la vénerie	44
1.5. Anne Marie et Alice pelissandre	44
1.6. Maurice	45
1.7. Bruno le Maltais	45
1.8. Pelissandre	45
1.9. Luca Bagata	46
2. Nuances d'émancipation	46
3. La construction de l'identité et déclencheurs d'émancipation	51
4. L'influence de l'émancipation des protagonistes sur les lecteurs	53
<b>Conclusion</b>	57
<b>Bibliographie</b>	59

## **Table des figures**

<b>Figure 1 : La couverture du roman</b>	31
<b>Figure 2 : Symbole Kabyle</b>	32
<b>Figure 3 : Masque africain Dogon Mali</b>	33
<b>Figure 4 : Symbole berbère signifiant la vie</b>	33

## Introduction générale

La littérature est souvent perçue comme une exploration profonde de l'esprit humain et des thèmes universels, une quête qui demande un talent et un génie exceptionnels. Historiquement, cette conception a souvent exclu les femmes.

La Littérature est aventure de l'esprit, de l'universel, de l'Homme : de l'homme. C'est affaire de talent et de génie, donc ce n'est pas une affaire de femme. Pourtant des femmes écrivent... On leur a longtemps fixé des limites, concédé des territoires : la lettre conversation et le roman féminin, la plainte de la mal mariée et la chronique du quotidien, les délicatesses du cœur et les déchirures de la passion. On a voulu y voir des «ouvrages de dames»<sup>1</sup>

La résistance des féministes dans et par la littérature d'après Zoé Théval dans *Qu'est-ce que la littérature féministe ? Azélie Fayolle (Des femmes et du style)*,<sup>2</sup> d'abord une résistance face à une langue fasciste et sexiste à laquelle elles cherchent des alternatives, Azélie Fayolle<sup>3</sup> écrit qu' « *il y a bifurcation entre la féminisation et l'effacement du genre, c'est à dire entre la représentation des femmes (la lutte contre leur occultation) et l'abolition du genre* ». Elle passe donc également par « *la démolition "des vieilles formes et des règles conventionnelles"* » ou par cette idée de brouillage des genres, de l'intrigue, du schéma narratif ou de l'univers fictionnel.

La littérature féministe navigue souvent entre deux objectifs. D'une part, elle vise à féminiser le langage et la représentation, en contrant les tendances historiques et contemporaines qui marginalisent ou réduisent au silence les voix des femmes. Cela implique de dépeindre les femmes dans des rôles divers et des récits qui défient les stéréotypes et les normes patriarcales. D'autre part, certaines perspectives féministes plaident également pour remettre en question voire abolir les catégories traditionnelles de genre. La résistance féministe en littérature, telle qu'exprimée par Azélie Fayolle englobe une critique complète et une transformation du langage, de la représentation et des structures narratives. Elle aspire non seulement à représenter les femmes de manière

---

<sup>1</sup> De la « littérature féminine » à « l'écrire-femme » : différence et institution [https://www.persee.fr/doc/litt\\_0047-4800\\_1981\\_num\\_44\\_4\\_1361#:~:text=La%20C2%AB%20litt%C3%A9rature%20f%C3%A9minine%20C2%BB%20est%20alors.harmonie%2C%20de%20perfection%20formelle.](https://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1981_num_44_4_1361#:~:text=La%20C2%AB%20litt%C3%A9rature%20f%C3%A9minine%20C2%BB%20est%20alors.harmonie%2C%20de%20perfection%20formelle.) Consultée le 20 mai 2024

<sup>2</sup> <https://diacritik.com/2023/06/29/quest-ce-que-la-litterature-feministe-azelie-fayolle-des-femmes-et-du-style/> consultée le 23 mai 2024.

<sup>3</sup> Autrice chercheuse en littérature, spécialiste du féminisme et d'Ernest Renan.

plus authentique et inclusive, mais aussi à remettre fondamentalement en question et à redéfinir les cadres culturels et linguistiques qui perpétuent les inégalités de genre et les exclusions.

Dans ce contexte, la littérature féminine, comprenant à la fois des œuvres écrites par des femmes et des œuvres centrées sur des expériences féminines, joue un rôle crucial. Elle permet de donner une voix aux femmes, de partager leurs histoires et de mettre en lumière les enjeux spécifiques auxquels elles sont confrontées. En explorant les parcours de ces héroïnes, la littérature féminine contribue à une meilleure compréhension des dynamiques de pouvoir et de résistance qui façonnent les vies des femmes.

L'émancipation du personnage féminin, thème central dans la littérature, reflétant les évolutions sociales, politiques et culturelles qui influencent la condition des femmes. À travers les âges, les auteures ont utilisé la littérature comme un moyen pour représenter et questionner les rôles des femmes dans la société, offrant ainsi un miroir aux luttes et aux aspirations féminines. « *L'émancipation tend plus spécialement à l'affranchissement légal de la femme, au sein de la famille et le foyer* ». <sup>4</sup> L'émancipation, en tant que processus d'affranchissement des contraintes sociales, économiques et culturelles, est souvent incarnée par des héroïnes qui défient les normes établies et revendiquent leur autonomie et leur identité.

Cette richesse et cette complexité de la représentation féminine dans la littérature qui ont motivé mon choix du thème pour ce mémoire. Plus précisément, j'ai choisi d'analyser les personnages de *LA KAFRADO, un nouveau départ* pour déterminer s'ils incarnent réellement des figures de l'émancipation féminine. Ces personnages, par leurs actions et leurs évolutions, offrent un terrain fertile pour explorer comment la littérature peut non-seulement refléter, mais aussi influencer la quête d'autonomie et de liberté des femmes.

Dans ce roman, nous faisons la connaissance de deux personnages féminins «Francesca et Dorato», une Italienne, et une Africaine Dogon du Mali, qui se sont établies à Annaba. Au cours du printemps 1862, ces deux femmes venues de continents distincts ont fui la Sicile pour chercher refuge dans un endroit préservé en Algérie,

---

<sup>4</sup> *L'émancipation des femmes*, p.53.  
[https://www.persee.fr/doc/phlou\\_0776-5541\\_1902\\_num\\_9\\_33\\_1731](https://www.persee.fr/doc/phlou_0776-5541_1902_num_9_33_1731) consultée le 23 mai 2024

[https://www.persee.fr/doc/phlou\\_0776-5541\\_1902\\_num\\_9\\_33\\_1731](https://www.persee.fr/doc/phlou_0776-5541_1902_num_9_33_1731)

surnommée la « ville de jujube », avec l'ambition de bâtir un avenir plus sûr. En laissant derrière elles un passé douloureux, elles ont investi tous leurs espoirs dans cette terre. Leur arrivée à Annaba marque le début d'une nouvelle vie, immergée dans cette terre paradisiaque décrite par les marins.

Le nom « Kafrado » désigne un domaine acquis par Francesca; sa signification sera dévoilée au fil du roman. Leur évasion nocturne depuis la Sicile et leur rencontre fortuite à Annaba marquent le point de départ de cette fascinante aventure, où les protagonistes incarnent peut-être les femmes de leur époque, animées par un désir profond de changement.

Ces éléments narratifs nous amènent à poser la problématique suivante: Y a-t-il, dans le personnage de Francesca et/ou Dorato, des éléments qui permettent de déterminer si les héroïnes sont réellement des figures de l'émancipation féminine? Cette problématique nous mène vers les hypothèses suivantes :

- Nous découvrirons, à travers l'analyse du roman, plusieurs contributions significatives des personnages féminins tout au long de l'histoire.
- En lisant le récit, nous serons témoins des impacts des héroïnes pendant la guerre de libération, qui laissent une marque significative sur les lecteurs.
- Nous observerons les déclencheurs dans l'histoire qui ont permis le développement et l'émancipation des personnages.

Afin de confirmer ou d'infirmer ces hypothèses nous nous appuyerons sur la sémiologie de Philippe Hamon concernant l'analyse des personnages; car elle offre des outils précieux pour décrypter les significations et les symboliques présentes dans les textes littéraires. La sémiologie permet d'examiner comment les éléments narratifs, descriptifs et symboliques contribuent à la construction des personnages et à la transmission des messages de l'auteur.

En appliquant cette approche, nous pourrions mieux comprendre comment les textes mettent en scène l'émancipation féminine et les dynamiques du pouvoir en jeu. Le plan de ce mémoire se déploie en trois chapitres principaux. Le premier chapitre théorique examinera le statut de la femme dans la société et les

chemins de l'émancipation à travers le Mouvement de Libération des Femmes au XX<sup>ème</sup> siècle. Nous aborderons également le rôle et le statut de la femme dans la littérature, l'émancipation des femmes algériennes à travers la littérature, et enfin, nous appliquerons une analyse sémiotique des personnages selon la méthode de Philippe Hamon. dont les outils précieux nous permettront de décrypter les significations et les symboliques présentes dans les textes littéraires. Cette base théorique nous permettra de situer notre étude dans un contexte plus large et de comprendre les enjeux spécifiques liés à l'émancipation féminine dans la littérature.

Dans le deuxième chapitre, nous présenterons l'auteure de l'œuvre étudiée et son style littéraire, avant de résumer l'histoire et d'explorer les thèmes abordés dans le texte. Nous poursuivrons avec une étude sémiologique des couleurs et des symboles présents sur la première de couverture, et nous examinerons la portée du titre et ses significations. Cette présentation détaillée du contexte de l'œuvre et de ses éléments constitutifs nous aidera à comprendre comment l'auteure met en scène les dynamiques d'émancipation.

Enfin, le troisième chapitre se penche sur les déclencheurs de l'émancipation des personnages. Nous analyserons les événements et les interactions clés qui catalysent leur développement personnel et leur prise de conscience. Ce chapitre mettra en lumière comment ces moments critiques permettent aux héroïnes de dépasser leurs limitations et de réaliser leur potentiel, illustrant ainsi leur cheminement vers l'autonomie

# Chapitre 01: Femmes éclairée entre littérature, Histoire et personnage.

## Introduction

Dans ce chapitre, nous allons tout d'abord aborder le statut de la femme dans la société, en mettant en lumière les épreuves qu'elle a dû endurer, ainsi que ses rôles importants et son efficacité lorsque le mouvement de libération s'est manifesté. Ensuite, nous explorerons la représentation de la femme dans la littérature à travers les siècles et son impact sur cette littérature en examinant ses propres écrits. Nous nous pencherons ensuite sur la littérature algérienne, en analysant son évolution et son rapport avec la représentation des femmes. Enfin, nous concluons en discutant de l'analyse sémiotique selon Philippe Hamon.

### 1) Les Chemins de l'Émancipation à travers MLF<sup>5</sup> au XXe Siècle

Dans les méandres de la littérature, les femmes ont été des figures omniprésentes, façonnant des récits, inspirant des poèmes et incarnant des archétypes. Pourtant, derrière cette omniprésence, se cache un défi: celui de la représentation juste et équilibrée des femmes. Entre les pages des livres, les femmes ont été tour à tour idéalisées, réduites à des stéréotypes ou reléguées dans l'ombre des personnages masculins.

A travers les époques, les femmes ont enduré l'oppression et la soumission, tandis que les hommes régnaient en maîtres sur tous les domaines, y compris la littérature, comme dans bien des sphères artistiques. Cette suprématie masculine découle souvent de l'idée que le destin d'une femme se limite à veiller sur la famille et le foyer, illustre parfaitement cette mentalité prédominante. « *Spontanément, les gens n'évoquent pas le rôle des femmes. Ce sont les hommes qui gèrent le patrimoine et le transmettent ; ce sont les activités masculines qui sont valorisées ; ce sont des hommes (père, grand-père, oncles, frères, cousins, fils...) dont on parle, rarement des femmes.* »<sup>6</sup>

D'après «Allo Prof»<sup>7</sup> Le mouvement de libération des femmes au XX<sup>e</sup> siècle a été un moment crucial dans l'Histoire des droits des femmes. Il a été marqué par une série de luttes, de manifestations et de revendications visant à obtenir l'égalité des sexes dans tous les

---

<sup>5</sup> Le Mouvement de Libération des Femmes

<sup>6</sup> <https://books.openedition.org/puf/21035?lang=fr> consultée le 09 mai 2024

<sup>7</sup> <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/histoire/luttes-et-revendications-des-femmes-au-20e-siecle-h1093?token=bc455417-3df4-4c7a-a519-1c814c35994f> consultée le 16 avril 2024

domaines de la société. Et dans la revue *érudit*<sup>8</sup> à travers l'article intitulé *La seconde vague féministe et la féminisation du Parti socialiste français et du Parti québécois* nous concluons qu'il y a plus de trois décennies, une seconde vague féministe balaya la France et le Québec. Au début, diverses associations féminines d'inspiration libérale et réformatrice se mirent à revendiquer l'abrogation des lois archaïques qui empêchaient les femmes de devenir des citoyennes à part entière. Par la suite, de nouveaux groupes qui voulaient libérer les femmes de l'oppression qu'elles subissaient dans les sphères publiques et privées firent leur apparition « *Les années 1970 ont également vu l'émergence du féminisme radical, qui a remis en question les structures sociales et politiques profondément enracinées qui maintenaient les femmes dans une position subordonnées* ».<sup>9</sup> Les féministes radicales ont mis l'accent sur des concepts tels que le patriarcat, la domination masculine et la nécessité de transformer radicalement la société pour atteindre l'égalité des sexes. Certaines historiennes comme Simone de Beauvoir, par exemple, a eu une influence majeure dans les années 1940 et 1950 avec la publication de son ouvrage *Le Deuxième Sexe*<sup>10</sup>. Gerda Lerner<sup>11</sup>, Michelle Perrot<sup>12</sup> et Joan Wallach Scott<sup>13</sup> ont ainsi considéré cette période comme propice à l'émancipation des femmes car les relations entre les genres ont été profondément modifiées. La littérature féminine se répand de plus en plus avec l'apparition de nouveaux auteurs de talent.

## 2) Émancipation des Personnages Féminins en Littérature

L'évolution du statut de la femme à travers les siècles a été marquée par une série de défis et de changements influencés par des facteurs culturels, sociaux, religieux et politiques. Initialement, les femmes étaient privées de droits fondamentaux, cantonnées à des rôles restreints dans une société largement dominée par les hommes. Leurs luttes pour l'égalité ont été longues et ardues, confrontées à des préjugés profondément ancrés dans la société. Cette lutte pour l'égalité est évoquée de manière poignante à travers les mots de Nick Greene et de Samuel Johnson, l'un est compositeur, l'autre est écrivain, qui, à des siècles de distance, ont

---

<sup>8</sup> <https://www.erudit.org/fr/revues/ps/1998-v17-n1-2-ps2491/040100ar/> consultée le 13 mai 2024

<sup>9</sup> [http://redouan.larhzal.com/wp-content/uploads/2015/05/courants\\_pensee\\_feministe.pdf](http://redouan.larhzal.com/wp-content/uploads/2015/05/courants_pensee_feministe.pdf) Consulté le 13 avril 2024

<sup>10</sup> BEAUVOIR, Simone (de), *Le deuxième sexe, tome 1 : Les faits et les mythes*, Paris, Gallimard, 1949

<sup>11</sup> WALLACH SCOTT Joan est considérée comme l'une des principales historiennes américaines spécialistes de l'histoire de la France du XIX<sup>e</sup> siècle, l'un de ses écrits contribuant à l'émancipation des femmes *Genre et Politique de l'Histoire*, New York, éditions Columbia University Press, 1988

<sup>12</sup> Historienne française spécialisée dans l'histoire des femmes, l'un de ses écrits les plus significatifs *Les femmes ou les silences de l'histoire*, Paris, éditions Flammarion, 1998.

<sup>13</sup> LERNER Gerta, une historienne- autrichienne américaine qui a consacré sa carrière pour étudier et écrire sur l'histoire des femmes, ses ouvrages les plus connus : *La Création de la Patriarcat*, New York, Oxford University Press, 1986 et *La Création de la Conscience Féministe*, New York, Oxford University Press, 1993.

employé la même métaphore pour dénigrer les femmes osant s'aventurer dans des domaines traditionnellement masculins.

Nick Greene, pensai-je, me remémorant l'histoire que j'avais inventée à propos de la sœur de Shakespeare, disait qu'une actrice lui faisait penser à un chien qui danse. Johnson, deux cents ans plus tard, répéta cette phrase en l'appliquant aux femmes qui prêchaient. Et voici, dis-je, ouvrant un livre traitant de musique, ces mêmes mots appliqués de nouveau, en cette année de grâce 1928, aux femmes qui essayent de composer des œuvres musicales. « À propos de Mlle Germaine Tailleferre, on ne peut que répéter les paroles du Dr Johnson concernant une femme prêcheuse, en les transposant en termes de musique : Monsieur, une femme qui compose est semblable à un chien qui marche sur ses pattes de derrière. Ce qu'il fait n'est pas bien fait, mais vous êtes surpris de le voir faire. » Tant l'histoire se répète avec fidélité<sup>14</sup>

Pourtant, malgré ces obstacles, les femmes ont continué à jouer un rôle essentiel dans la société, souvent de manière invisible ou sous-estimée. La littérature, en particulier, offre un espace où les femmes ont pu exprimer leur réalité et leur perspective, même si elles étaient souvent réduites à des stéréotypes ou idéalisées dans des rôles subalternes. Cette représentation contrastée des femmes dans la fiction, entre l'idéalisation et la réalité, reflète les contradictions de la condition féminine dans la société. Dans cette optique, la citation suivante de Simone de Beauvoir dans son ouvrage *Le Deuxième Sexe* révèle la dualité entre la perception littéraire idéalisée de la femme et sa réalité souvent oppressante dans la société. En effet, en explorant les écrits de Beauvoir et en analysant ses observations sur la condition des femmes, nous pouvons mieux comprendre cette dualité entre la perception littéraire idéalisée de la femme et sa réalité souvent oppressante dans la société.

Vraiment, si la femme n'avait d'existence que dans les œuvres littéraires masculines, on l'imaginerait comme une créature de la plus haute importance, diverse, héroïque et médiocre, magnifique et vile, infiniment belle et hideuse à l'extrême, avec autant de grandeur que l'homme, davantage même, de l'avis de quelques-uns. Mais il s'agit là de la femme à travers la fiction. En réalité, comme l'a indiqué le Pr Trevelyan, la femme était enfermée, battue et traînée dans sa chambre.<sup>15</sup>

Nous débutons notre exploration par la mythologie, car comme le souligne Estelle Variot « *il nous semble que le mythe, tout comme le conte ou la légende, émane du sentiment*

---

<sup>14</sup> WOOLF, Virginia, *Une chambre à soi* Traduit de l'anglais par Clara MALRAUX, dirigé par Jean-Claude Zylberstein, Paris, Éditions Denoël, 1977, 1992. p. 52

<sup>15</sup> Ibid, pp. 41,42

*profond des civilisations anciennes qui se transmettent leur patrimoine de génération en génération jusqu'à aujourd'hui* »<sup>16</sup>. Ces récits mythologiques ont souvent offert aux femmes des rôles puissants et symboliques, les présentant comme des déesses, des héroïnes ou des figures centrales de la création du monde.

Cependant, même dans ces récits anciens, les stéréotypes de genre étaient présents. Les femmes étaient parfois dépeintes comme des figures tragiques ou des protagonistes confrontés à des dilemmes moraux dans la littérature grecque, reflétant ainsi les normes et les valeurs de la société de l'époque. Cette tendance s'est poursuivie à travers l'histoire de la littérature, où les femmes étaient souvent idéalisées ou limitées par des rôles sociaux restrictifs. Pendant l'époque victorienne, par exemple, la littérature reflétait les idéaux de la société de l'époque, présentant fréquemment des personnages féminins idéalisés en tant que femmes vertueuses ou muses inspirantes. Cependant, cette période a également vu émerger des voix critiques remettant en question les restrictions imposées aux femmes et mettant en lumière les injustices auxquelles elles étaient confrontées dans la société.

Au fil du temps, la condition des femmes s'est progressivement améliorée, marquée par un changement de perspective au sein de la société et une évolution positive, notamment après la diffusion du christianisme dans les pays, favorisant une fréquence accrue de l'éducation et du respect envers les femmes. Plusieurs écrivaines ont alors commencé à utiliser la littérature pour dénoncer le mode de vie des femmes de l'époque. « *La France moyenâgeuse a été marquée dans sa vie littéraire par la présence de certains femmes, qui ont façonné par leurs écrits, la cour du royaume de France du XI<sup>ème</sup> au XIII<sup>ème</sup> siècle* »<sup>17</sup> Le fait que ces femmes aient laissé une empreinte significative sur la vie littéraire suggère qu'elles ont contribué de manière notable au développement de la littérature de l'époque. Leur présence et leurs écrits ont probablement été source d'inspiration et ont contribué à façonner la pensée et la création littéraire au sein de la société médiévale en France.

La période du XX<sup>e</sup> siècle a vu une montée de la littérature féministe qui interrogeait les rôles de genre, les structures patriarcales et les complexités de l'identité féminine. Gayatri Chakravorty Spivak philosophe indienne dans son œuvre « Les subalternes-peuvent-elles-

---

<sup>16</sup> VARIOT, Estelle. « Quelques représentations de la femme à travers la mythologie gréco-romaine. » *Cahiers d'Etudes Romanes*, n°21 1-2, 2010, Regards croisés dans le monde roman, tome 1 « Représentations féminines et regards de femmes. Perspectives culturelles et littéraires » (Introduction hommage à Valerie Rusu + 9 communications), 21/1 (21), pp.11-26. fhal-03223370. <https://amu.hal.science/hal-03223370/document> , consultée le 04 mars 2024.

<sup>17</sup> OUHIBI GHASSOUL Bahia "Le personnage féminin : statut, fonction et onomastique dans la littérature française, du Moyen-âge au XX<sup>ème</sup> siècle " Oran, éditions CRASC, 2009. p12

parler ? »<sup>18</sup>, souligne l'importance de telles interventions littéraires, en insistant sur la nécessité d'entendre et de reconnaître les voix marginalisées, y compris celles des femmes, au sein de discours plus larges. À travers son concept d'«essentialisme stratégique», Spivak encourage les groupes marginalisés à déployer stratégiquement des catégories essentialistes, telles que le genre, pour défier les systèmes oppressifs tout en restant critiques des récits essentialistes qui pourraient marginaliser davantage certains individus ou groupes. Le travail de Spivak offre des insights profonds sur l'intersection du genre, du pouvoir et de l'oppression au sein des systèmes patriarcaux. Elle souligne comment le patriarcat opère non seulement à travers des formes de domination et de contrôle explicites, mais aussi à travers des mécanismes subtils de marginalisation et d'exclusion, affectant particulièrement les femmes issues de communautés marginalisées.

En somme, les créations littéraires n'étaient pas toujours centrées sur des sujets liés aux femmes ou à des cas particuliers, les écrivains ont commencé à exprimer leur désaccord face à l'attente qu'ils se limitent à certaines thématiques. Ainsi, ils ont entrepris d'aborder des sujets plus divers, reflétant davantage les préoccupations et les dynamiques de leur société, comme disait Bahia OUHIBI GHASSOUL « *les écrits féminins ont opté pour une libre pensée afin de dire le monde*<sup>19</sup>. L'expression « dire le monde » souligne l'intention des écrivaines de communiquer, à travers leurs œuvres, leur vision du monde. Cela implique un désir de participer au dialogue intellectuel et culturel plus large en partageant des réflexions, des observations et des critiques sur la société, la condition féminine, ou d'autres sujets pertinents.

### 3) L'intersectionnalité en Algérie

L'intersectionnalité, c'est une notion sociologique qui désigne la manière dont les différentes formes d'oppression comme le racisme, le sexisme, le classicisme, et d'autres, s'articulent et se renforcent mutuellement comme c'est indiqué dans l'article de Marion Fresneau<sup>20</sup> Elle a été introduite par l'universitaire afro-féministe Kimberlé William Crenshaw

---

<sup>18</sup> GAYATRI CHAKRAVOTRY Spivak , *Les subalternes peuvent-elles parler?*, Trad. Jérôme Vidal, Paris, Éditions Amsterdam, 2009.

<sup>19</sup> OUHIBI GHASSOUL Bahia "*Le personnage féminin : statut , fonction et onomastique dans la littérature française , du Moyen-âge ou XXème siècle* "Oran , éditions CRASC, 2009 .p.18

<sup>20</sup> <https://www.tilt.fr/articles/lintersectionnalite-ca-veut-dire-quoi> consultée le 09 décembre 2023

en 1989 pour parler spécifiquement de l'intersection entre le sexisme et le racisme que les femmes expérience <sup>21</sup>

L'approche intersectionnelle propose une perspective analytique qui examine comment différentes formes de marginalisation, telles que le genre, la classe sociale, la race, l'ethnicité, la religion, etc., interagissent et se chevauchent, influençant ainsi l'expérience et la situation des individus ou des groupes.<sup>22</sup>

On appliquant cette perspective à l'émancipation des femmes en Algérie, cela nous permet de comprendre plus profondément les dynamiques complexes qui façonnent leurs vies, et qui ont entravé et ralenti l'émancipation féminine. Le genre est un facteur central, il s'agit de comprendre comment les normes de genre, les rôles assignés, et les attentes sociales ont impacté la capacité des femmes à accéder à l'éducation, au travail, et à participer activement à la société. Ensuite, nous pouvons mentionner qu'en Algérie, où la diversité ethnique et culturelle est présente, il est important de tenir compte de la manière dont la race et l'ethnicité interagissent avec le genre pour façonner l'expérience des femmes surtout durant la période coloniale. Cependant après la libération du pays, nous analysons l'impact de l'histoire coloniale sur les différentes identités en Algérie, et cela se manifeste à travers des discriminations basées sur la race, la classe et le genre, compliquant ainsi les processus d'émancipation.

En adoptant une perspective interventionnelle, nous remarquons que le processus d'émancipation est complexe, malgré ces obstacles les femmes algériennes ont utilisé la littérature comme un moyen de communication et d'expression personnelle. Elles ont créé un espace pour partager leurs expériences, pensées et émotions. De cette manière, elles ont commencé à déconstruire tous les stéréotypes à travers leurs œuvres littéraires. Elles ont pu aborder des sujets tabous tels que le mariage, le divorce, l'inégalité des sexes et d'autres thèmes qui brisent les idées traditionnelles de la société.

Certaines écrivaines<sup>23</sup> ont intégré la perspective féminine dans la narration de l'histoire nationale, mettant en lumière la contribution des femmes à la lutte pour l'indépendance et à la construction de la nation. Cela a contribué à reconnaître le rôle des femmes dans la société algérienne. L'intersectionnalité a été explorée dans la littérature par la mise en lumière des

---

<sup>21</sup> Idem,

<sup>22</sup> Ibid,

<sup>23</sup> George Sand (écrivaine française du 19<sup>ème</sup> siècle) , Simone de Beauvoir(écrivaine française) , Mary Wollstonecraft(écrivaine et philosophe britannique) ,Adrienne Rich (poète et essayiste américaine)

multiples identités des femmes en Algérie. « *Les écrivaines ont souvent abordé la complexité de l'identité, prenant en compte des facteurs tels que la classe sociale, la race, la religion et d'autres dimensions intersectionnelles.* »<sup>24</sup>

Les écrivaines en Algérie, telles que Assia Djebar, Malika Mokaddem, Mayssa Bye, etc., ont pu s'engager dans l'émancipation féminine littéraire en utilisant la littérature comme un moyen puissant de défier les normes, de donner une voix aux expériences des femmes et de contribuer à la transformation sociale. Selon CHAHILA CHAFIK «*L'intersectionnalité a été une composante essentielle de cette démarche, permettant une compréhension plus profonde et nuancée des défis et des opportunités auxquels les femmes sont confrontées dans une société aussi diversifiée que l'Algérie.* »<sup>25</sup> En intégrant les différentes dimensions de l'identité, comme le genre, la classe sociale, l'origine ethnique, et d'autres, on peut mieux saisir les divers obstacles et privilèges auxquels font face les femmes dans des contextes variés comme celui de l'Algérie. Cela permet également de mieux cerner les solutions et les stratégies pour promouvoir l'égalité des genres de manière plus inclusive et efficace.

#### **4) La littérature féminine francophone en Algérie**

L'art d'écrire n'est pas simplement un processus intellectuel, mais plutôt une immersion profonde dans l'expérience humaine. Le déséquilibre de son être peut faire référence à la vulnérabilité que ressent l'écrivaine en exposant ses pensées et ses émotions. Écrire est le fait d'affronter les dangers, y compris celui de la désagrégation auquel les femmes sont confrontées. En mettant l'accent sur le rôle du moi féminin, les écrivaines ont eu une reconnaissance de leur perspective dans cette démarche créative particulière.

Selon Aïcha Chaïb Chérif-Kréchiem dans article *Paroles de femmes : l'écriture féminine* <sup>26</sup>, Béatrice Didier explique que «Plutôt que de créer une littérature à part, les femmes me semblent un renouvellement radical à l'écriture contemporaine. Parce que des femmes écrivent, les hommes ne peuvent plus écrire comme ils le faisaient quand elles étaient réduites au silence. (...) Depuis que les femmes écrivent sans entrave, quelque chose a changé ; la conception de l'écrit et de la littérature n'est plus la même»<sup>27</sup>. Les femmes sentirent

---

<sup>24</sup> <https://silogora.org/lintersectionnalite-le-feminisme-blanc-et-le-voile-questions-incontournables/> consultée le 09 novembre 2023

<sup>25</sup> Idem

<sup>26</sup> DIDIER, Béatrice, *L'écriture-femme*, Paris, PUF/écriture, 1981, <https://gerflint.fr/Base/Algerie17/cherif.pdf> consultée le 11/01/2024.

<sup>27</sup> Ibid, Béatrice Didier : *l'écriture femme*, PUF écriture, p.39, 1981 . consultée le 19 mai 2024

l'obligation de rédiger pour prouver notamment leur existence dans une société patriarcale. A partir de 1920, beaucoup de revues s'intéressent à la spécificité du roman féminin comme *La Nouvelle Revue Française (NRF)*<sup>28</sup> et *The Dial*<sup>29</sup>. Si les femmes se trouvent dans une position subalterne, c'est parce qu'elles vivent une situation qui crée cette infériorité. Selon Simone de Beauvoir, ce sont les hommes qui ont créé les conditions propices à la subordination des femmes en justifiant la supériorité masculine à travers la loi, la religion, la philosophie, la littérature et la science, entre autres discours. Ils ont élaboré la civilisation en posant l'homme en Sujet essentiel, et la femme en Autre inessentiel. Les femmes écrivains et l'institution littéraire ont toujours été prises dans une dialectique subtile<sup>30</sup>. D'après Anne Jagot dans *La littérature féminine de la Nouvelle Objectivité à travers quelques exemples*<sup>31</sup>, Les femmes ont conscience de leurs forces subversives, l'institution tente de l'ignorer et de la neutraliser ou de la récupérer. Les femmes sont prises entre le désir d'être acceptées, le besoin d'affirmer leur transgression pour trouver leur place. Leurs voyages doivent, au risque de se perdre, de se leurrer, gommer ou clamer leurs différences.

Le terme « féminisme » n'avait pas été accepté par les littéraires. Donc les femmes ont dû créer un nouveau terme intitulé « le texte féminin » en raison de la façon de penser des écrivaines ou de leurs remises en cause des traditions, ce qui les ferait devenir un paria dans leurs sociétés. On l'accusait également de vouloir imiter les Occidentaux car les écrits des femmes ne correspondaient plus à celles du Continent. Ils pouvaient voir que l'utilisation de cette étiquette est une tentative de les enfermer dans une catégorie spécifique plutôt que de les reconnaître en tant qu'artistes sans distinction de genre. Finalement le terme du « texte féminin » finit par se réunir avec le concept « d'écriture féminine » tant rejeté à la fois par les auteurs et par les critiques, maintenant de nombreux « écrivains contemporains »<sup>32</sup> reconnaissent l'importance de traiter des questions spécifiques liées au genre et de célébrer la diversité des voix littéraires.

---

<sup>28</sup> **La Nouvelle Revue française** (souvent abrégée par le sigle NRF) est une revue littéraire et de critique française, à l'origine mensuelle et aujourd'hui bimestrielle, fondée en novembre 1908

<sup>29</sup> **The Dial** était un magazine américain publié de manière intermittente de 1840 à 1929.

<sup>30</sup> VALLEE-DUMAS Catherine, «Stéréotypes et Transformations Du Féminin et du masculin dans la passion des femmes de JAPRISOT Sébastien», Sous la direction de Lori Saint-Martin. Comme exigence partielle de la maîtrise en études littéraires *université de Montréal, Québec*, 2013, p.19 <https://archipel.uqam.ca/5655/1/M12929.pdf> consultée le 13 mai 2024

<sup>31</sup> [https://www.persee.fr/doc/litt\\_0047-4800\\_1981\\_num\\_44\\_4\\_1361](https://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1981_num_44_4_1361) consultée le 14 mai 2024

<sup>32</sup> des écrivains contemporains tels que: GAY Roxane, KANG Han, CHIMAMANDA NGOZIE Adichie, DAWSON Juno, ERNAUX Annie, ZENITER Alice, ANGOT Christine.

Lorsque les écrivaines algériennes sont évoquées, il est rare que l'on parle au pluriel. En général, un seul nom émerge dans les conversations : celui d'Assia Djébar, dont l'élection à l'Académie française a considérablement renforcé sa renommée. « *Il est vrai que la littérature féminine algérienne est un phénomène relativement récent. Représentée de 1945 aux années 70 par deux ou trois créatrices, elle s'est affirmée dans les années 80 et confirmée dans la décennie suivante* ». <sup>33</sup>

Par contre les deux pionnières sont Isabelle Eberhardt, bien plus connue par sa personnalité hors normes que par ses écrits. Née en 1877 à Genève, d'une mère russe et de père inconnu, Isabelle Eberhardt meurt, emportée par la crue de l'oued à Aïn Sefra en 1904 à l'âge de 27 ans, d'après Mohamed Rochd <sup>34</sup>, elle a tenté d'accéder à un savoir supérieur en réconciliant des antinomies; raison et imagination, réalité et rêve, conscient et inconscient. Elle est jalonnée, en une dizaine d'années, de nombreux textes: écrits intimes (journaux, lettres), fictions (roman et nouvelles) et écrits journalistiques. Ses thèmes à la fois inquiétants et consolants disent paradoxalement l'aphasie morale de cette période et font d'Isabelle Eberhardt l'une des voix du « mal du siècle » de la colonisation. Il y a aussi dans certains de ses textes une authentique recherche mystique donnant une vision de l'islam. La seconde est Elissa Rhaïis, pseudonyme adopté par Rosine Boumendil, née à Blida en 1876 d'un père arabe et d'une mère juive et morte en 1940. Les fictions d'Elissa Rhaïis ont toutes pour objet l'amour: il y est décrit comme essentiel mais toujours impossible, suscitant jalousie et instinct de possession et se traduisant par une grande sensualité. « *Assia Djébar est considérée comme la première romancière féministe car après ses publications elle ouvre le chemin à ses consœurs pour prendre la parole de libération en Algérie dans leur combat pour l'émancipation des femmes et leurs libertés.* » <sup>35</sup> Son œuvre représente un tournant crucial dans la littérature algérienne, offrant une voix puissante et inspirante aux femmes.

## 1) L'analyse sémiotique des personnages

Le terme de « personnage », apparu en français au XV<sup>ème</sup> siècle, dérive du latin, *persona* qui signifie : masque que les acteurs portaient sur scène, rôle. « *Il hérite donc d'une figure, d'une visibilité et d'une lisibilité qui sont sa marque et conditionnent son existence*

---

<sup>33</sup> <https://diacritik.com/2016/07/19/claviers-feminins-lalgerie-litteraire-a-decouvrir/> consultée le 23 novembre 2023

<sup>34</sup> Docteur en littérature comparée (Montpellier, 2003). - Professeur de français à Béchar, Algérie. - Spécialiste d'Isabelle Eberhardt (1877-1904)

<sup>35</sup> <https://gerflint.fr/Base/Turquie3/seza.pdf> consultée le 23 novembre 2023

*sociale sur la scène publique.*»<sup>36</sup> Un personnage est une personne fictive dans une œuvre littéraire, picturale, cinématographique, ou théâtrale. Lorsque le nom du personnage principal devient le titre de l'œuvre, on parle alors de personnage éponyme.

Les personnages incarnent des figures cruciales dans la construction du roman, leur présence étant essentielle pour en comprendre le sens. Ils guident le lecteur à travers le texte littéraire, jouant un rôle central dans l'évolution de l'intrigue romanesque. Le romancier doit attribuer des noms aux personnages afin de faciliter leur reconnaissance tout au long de l'œuvre.

D'après Philippe Hamon dans l'œuvre *Pour un statut sémiologique du personnage*, un personnage doit être regardé comme faisant partie intégrante d'un système de signes linguistiques plutôt que de le voir simplement comme un personnage humain dans une histoire. Cela nous conduit à utiliser les outils de la sémiologie pour comprendre comment les personnages sont construits et fonctionnent dans le récit. Il est notamment probable qu'une sémiologie de personnage épousera les problèmes et les limites actuelles de la sémiologie : « *cette sémiologie est en effet en cours de constitution et commence seulement à jeter les bases d'une théorie de l'agencement discursif* »<sup>37</sup>

Le troisième chapitre d'analyse est consacré aux portraits sémiologiques et narratifs de trois personnages principaux, soient Kader, Francesca, Dorato. Pour ce faire, nous prendrons pour modèle les études de Philippe Hamon concernant la théorie du récit et la linguistique du discours.

L'être du personnage est défini par des éléments tels que son nom, dénomination, traits physiques, psychologiques et biographiques. Les descriptions détaillées du physique, du vêtement, ainsi que l'exposé des motivations psychologiques, illustrent cette volonté de « *justifier la cohérence psychologique du personnage ou l'apparition d'un acte important* ». <sup>38</sup> Puis, leur agir, reflet de leurs essences mêmes. Dans les mouvements et interactions des personnages, se révèlent les fils conducteurs du récit. Les auxiliaires du personnage, incarnations vivantes de « *certaines de ses qualités psychologiques, morales, ou physiques* »

---

<sup>36</sup>[https://lewebpedagogique.com/annelaureverlynde/files/2014/03/Histoire-litt%C3%A9raire\\_personnage.pdf](https://lewebpedagogique.com/annelaureverlynde/files/2014/03/Histoire-litt%C3%A9raire_personnage.pdf) consultée le 12 décembre 2023

<sup>37</sup>[https://www.persee.fr/doc/litt\\_0047-4800\\_1972\\_num\\_6\\_2\\_1957](https://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1972_num_6_2_1957) consultée le 05 mai 2024.

<sup>38</sup> HAMON, Philippe. « *Pour un statut sémiologique du personnage*. », *Littérature*, n°6, 1972. Littérature. Mai 1972. pp. 86-110. P. 109. [https://www.persee.fr/doc/litt\\_0047-4800\\_1972\\_num\\_6\\_2\\_1957](https://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1972_num_6_2_1957) consultée le 30 avril 2023

<sup>39</sup>viennent enrichir cette trame narrative de leurs échos. Enfin, leur position hiérarchique, érigée sur des fondations multiples. Qualification, distribution, autonomie, fonctionnalité, autant de piliers qui façonnent leur rang dans l'échiquier narratif. Les auxiliaires du personnage, dans leur rôle de soutien, contribuent à sculpter cette hiérarchie, où chaque personnage trouve une place dans l'ensemble complexe de l'œuvre.

### a) L'être

- **le nom** : Chaque personnage nécessite un nom pour la construction narrative, ce qui revêt une importance capitale dans l'identification et l'immersion du lecteur dans le récit. Le nom agit comme une forme d'appropriation et de délimitation, conférant à chaque personnage une identité distincte et essentielle à la trame de l'histoire. De plus, le nom sert souvent de point de repère pour les autres personnages et pour le lecteur lui-même. Lorsque le nom est obscurci ou éliminé, cela peut semer la confusion quant à l'identité du personnage et à son rôle dans l'histoire, créant ainsi une aura de mystère ou d'incertitude qui influence la perception et l'interprétation du personnage par le lecteur. « *l'élimination du nom ou son brouillage ont donc pour conséquence immédiate de déstabiliser le personnage* » <sup>40</sup>
- **Dénomination** : se réfère au nom qui lui est attribué dans une œuvre littéraire. Ce choix de nom est une décision importante pour l'auteur, car il contribue à définir l'identité et les caractéristiques du personnage. Le nom peut avoir une signification directe ou symbolique qui reflète les traits du caractère ou choisi en fonction du contexte historique, culturelle ou géographique de l'histoire, ce qui permet au lecteur de connaître le personnage rien qu'à partir de son nom choisi.
- **Traits physiques et psychologiques** : Les traits physiques d'un personnage forment une toile complexe, tissée avec minutie et précision pour capturer l'imagination du lecteur. La taille majestueuse d'un protagoniste, la couleur des cheveux, la forme du visage qui porte les traces du temps, toutes ces caractéristiques contribuent à esquisser une image vivante et évocatrice dans l'esprit du lecteur.

Le personnage est le produit de combinaisons relativement stables et plus ou moins complexes, impliquant des figures plus ou moins congruentes ou contradictoires. Cette complexité détermine la

---

<sup>39</sup> Idem, p. 109

<sup>40</sup> MICHA, Yasmine & SIOUAL, Wassila, « La lettre comme technique d'écriture et de résistance dans *Celui qui est digne d'être aimé* d'Abdellah Taïa », sous la direction de Djamila DJAOUI- BOUTAGHANE, Mémoire de Master, option Littérature et Civilisation, Université Mohamed Seddik Ben Yahya –Jijel, 2019, P. 48. <https://urlz.fr/qCae> consultée le 08 mai 2024

«personnalité» du personnage, qui est aussi une combinaison, tout comme l'odeur d'un plat ou le bouquet d'un vin.<sup>41</sup>

Mais au-delà de leur simple apparence, les traits physiques portent souvent une signification plus profonde, agissant comme des symboles subtils de la personnalité et de l'histoire du personnage. Ainsi, les yeux sombres peuvent évoquer un mystère envoûtant, une intensité brûlante ou même une peine profonde, ajoutant une dimension supplémentaire à la richesse du personnage.

C'est dans cette danse entre la réalité visuelle et la symbolique cachée que les traits physiques prennent vie, peignant un portrait vibrant et captivant qui transcende les simples apparences. Chaque détail physique, chaque nuance, est soigneusement choisi pour éclairer davantage le personnage, ajoutant ainsi une profondeur et une complexité fascinantes à l'expérience de lecture.

- **La psychologie** : La psychologie des personnages, telle que présentée par un romancier, constitue l'art de peindre des portraits mentaux riches et nuancés au sein d'une œuvre de fiction. En plongeant dans les profondeurs de l'âme humaine, l'auteur dépeint des personnages tridimensionnels dotés de motivations complexes, de conflits intérieurs poignants et d'émotions authentiques. À travers une caractérisation minutieuse, l'écrivain donne vie à ces figures en décrivant leurs traits de personnalité, leurs pensées les plus intimes et leurs expériences passées. Les motivations des personnages guident leurs actions, révélant ainsi leurs désirs profonds, leurs peurs et leurs convictions les plus profondes
- **La biographie** : Les traits biographiques des personnages fournissent un contexte essentiel pour comprendre leur développement et leurs motivations dans une œuvre littéraire. Ces éléments fournissent des informations sur l'histoire personnelle, les expériences passées, et les circonstances de vie des personnages, contribuant ainsi à enrichir leur caractérisation et à rendre leurs actions et leurs choix plus compréhensibles pour le lecteur.

## b) Le faire

Selon Philippe Hamon, le concept de «faire » des personnages englobe les rôles qu'ils assument et les actions qu'ils entreprennent au sein de l'intrigue d'une œuvre littéraire. Cette

---

<sup>41</sup> BARTHES, Roland, S/Z, Paris, éditions du Seuil, 1973, P.67  
[https://monoskop.org/images/d/d6/Barthes\\_Roland\\_S-Z\\_2002.pdf](https://monoskop.org/images/d/d6/Barthes_Roland_S-Z_2002.pdf) consultée le 28 avril 2024

notion s'étend au-delà des actions tangibles effectuées par les personnages, incluant également les rôles symboliques qu'ils représentent et les interactions qu'ils entretiennent avec d'autres personnages.

- **Le rôle thématique** : « *Le rôle thématique désigne la catégorie socio-psychoculturelle dans laquelle le personnage sera classé : jeune, femme, policier... Il permet d'identifier l'acteur, de constituer le sens et d'indiquer les valeurs.* »<sup>42</sup>. Il est perçu comme un porteur de « sens », également appelé les axes référentiels qui facilitent la comparaison des personnages entre eux, en explorant leurs catégories psychologiques et sociales.
- **Le rôle actanciel** : les rôles actantiels se réfèrent aux fonctions ou aux positions occupées par les personnages dans le cadre du schéma actanciel. Chaque personnage remplit un rôle spécifique et distinct au sein du récit, défini par les actions qu'il accomplit et les relations qu'il entretient avec les autres actants. Les rôles actantiels font référence aux positions et aux actions spécifiques des personnages au sein de cette structure narrative.

### **c) L'importance hiérarchique**

Hamon suggère que les récits sont structurés de manière à attribuer des niveaux d'importance variables des personnages. Cette hiérarchie d'importance influence la manière dont les lecteurs interprètent et s'engagent avec le texte. C'est la classification des personnages selon leur importance, c'est un procédé qui permet de distinguer le héros et les personnages secondaires. De plus, Hamon met l'accent sur le rôle des fonctions narratives dans la formation de l'importance hiérarchique. Il identifie certaines fonctions, telles que l'orientation, l'action et l'évaluation, qui servent à structurer le récit et à attribuer de l'importance à différents éléments. Par exemple, les actions des personnages centraux peuvent revêtir une plus grande importance que les événements incidentaux, influençant ainsi la hiérarchie des éléments narratifs.

#### **Conclusion**

Ce chapitre nous a permis d'explorer divers aspects du statut et de la représentation des femmes dans la société et la littérature. Nous avons mis en lumière les défis auxquels les femmes ont été confrontées, ainsi que leurs contributions significatives. L'analyse de la littérature algérienne nous a également offert un aperçu précieux de la manière dont les femmes ont été représentées et ont elles-mêmes contribué à cette représentation. Enfin, en adoptant une perspective sémiotique selon Philippe Hamon, nous avons pu approfondir notre compréhension des mécanismes symboliques à l'œuvre dans la représentation des femmes.

## Chapitre 02 : LA KAFRADO. Un nouveau départ de Malika Chitour Daoudi

### Introduction

Dans ce chapitre, nous plongerons au cœur de notre étude en examinant de près les différents éléments de notre corpus littéraire. Nous commencerons par présenter brièvement l'auteur, en soulignant son style à travers son roman, pour mieux saisir le contexte de notre analyse. Ensuite, nous résumerons l'intrigue pour fournir un cadre à nos discussions. Nous nous pencherons ensuite sur les thèmes principaux abordés dans le corpus. Après cela, nous analyserons la première de couverture du point de vue sémiotique, en mettant en avant les choix artistiques et symboliques. Enfin, nous explorerons les différentes significations du titre, ouvrant ainsi la voie à une analyse plus approfondie des personnages à venir.

#### 1) La présentation de Malika Chitour Daoudi

C'est une algérienne, née en 1972 à Alger où elle a fait toutes ses études. Elle a grandi entourée de sa famille de lecteurs, développant ainsi un intérêt constant pour la littérature. Malika Daoudi travaille comme opticienne. Sa contribution à la littérature a débuté en 2021 avec ce livre : *LA KAFRADO. Un nouveau départ*.

Un deuxième livre, intitulé *La Kafrado: Terre de Mosaïque*, a été publié en octobre 2023. Cependant, le contact que j'ai pu avoir avec l'auteur ne m'a pas permis d'en savoir plus sur sa vie, car elle estime que les informations personnelles ne contribuent en rien à la littérature.

Elle a un style introspectif accrocheur et son utilisation de la narration polyphonique créent une expérience immersive pour les lecteurs, les entraînant dans les intrigues captivantes de ses histoires. Il serait intéressant de voir comment Malika Chitour Daoudi continue à évoluer en tant qu'écrivaine et quelles autres œuvres elle partagera avec le monde de la littérature à l'avenir.

#### 2) *LA KAFRADO, un nouveau Départ*

C'est l'histoire d'une amitié entre deux femmes qui fuient leur passé pour reconstruire une vie ailleurs. En Sicile, Sur un marché, Francesca rachète un esclave d'Afrique : Mayala, nommée Dorato. Toutes les deux vont quitter cette île du sud de l'Italie, traversant la mer vers un pays d'Afrique du Nord, dont elles ont tant entendu parler, où les étrangers viennent pour vivre et où les indigènes veulent vendre leurs terres car ils sont fainéants. Francesca aspire à

acquérir des terres fertiles et à créer un domaine qu'elle fera fructifier avec Dorato, tout en abandonnant Angelo, son compagnon pirate devenu trop violent

Dès le premier jour, Francesca fait la connaissance des indigènes surnommés «les sauvages d'Afrique». Elle conclut rapidement que l'armée française n'est pas venue dans ce pays pour éduquer et civiliser, comme elle le prétend, mais plutôt pour les coloniser et supprimer leurs identités. Cependant, elle se lie d'amitié avec un chef guerrier nommé Kader, qui lui offre son domaine à condition qu'elle s'engage à prendre soin des personnes qui y habitent et y travaillent. *La Kafrado*, un nom qui deviendra ensuite connue à Jujube grâce à ses produits.

Persécuté par le Capitaine de la Vénérie, Kader, le chef de tribu berbère, prend la fuite et simule sa mort pour faire croire qu'il aurait péri dans un incendie. Quant à Monsieur Pelissandre, découvrant la véritable identité de Francesca, il tente de la faire chanter. Dorato et Bagata mènent une enquête sur lui pour découvrir l'origine de l'argent qui lui permet d'acheter tous ces domaines, alors qu'il n'est qu'un fonctionnaire. Ils décident de le suivre, comptant sur l'aide de Maurice, un serviteur nourri par le désir de vengeance suite à la perte de sa famille, suspectant que Pelissandre soit à l'origine de son drame.

Les aventures de Dorato et Bagata se poursuivent jusqu'à la nuit où Kader revient à la ferme pour rendre visite à Francesca. Il révèle qu'il sait maintenant tout d'elle et l'apprécie davantage, la considérant comme une combattante. Soudain, ils entendent l'armée française qui vient les chercher, mais ils se cachent habilement. Les soldats laissent derrière eux deux hommes pour veiller sur la comtesse. Un autre coup à la porte se fait entendre, mais cette fois-ci, c'est Pelissandre accompagné d'un assassin. Il la prévient qu'il s'est déjà débarrassé de Bagata et des deux soldats et qu'il n'hésitera pas à faire la même chose si elle ne se tait pas. C'est alors que le berbère Kader surgit et se voit confronter à son ennemi. Pelissandre et son homme perdent la vie sous les mains de Maurice, qui n'était pas loin. Kader est blessé, mais tout le monde est soulagé d'avoir écarté le danger. Il disparaît rapidement avant que le soleil ne se lève pour poursuivre sa bataille et son combat contre la colonisation française. Pour l'instant, le cauchemar n'est qu'un souvenir douloureux.

### **3) Les thèmes abordés dans le corpus**

Dans l'étude d'une œuvre littéraire, l'analyse des thèmes revêt une importance égale à celle de l'analyse sémiologique, de l'exploration des personnages ou de la narration. En effet, une œuvre littéraire ne se limite pas à un seul thème, mais en explore plusieurs simultanément. En examinant les interactions entre ces différents thèmes, nous sommes en mesure de

comprendre plus profondément la complexité de l'œuvre et les nuances de ses messages. Dans notre travail de recherche, nous allons analyser les thèmes primordiaux abordés dans notre corpus tel que: l'amitié, l'interculturalité, la migration inverse et la lutte pour la justice.

### 3.1. Le thème de l'amitié

L'amitié transcende les barrières culturelles et sociales, tissant un lien indissoluble entre les personnages principaux. Dès le début, on perçoit l'émergence de cette relation profonde entre Francesca et Dorato, symbolisée par leur volonté commune de forger un avenir meilleur, malgré les défis qui se dressent devant elles. Francesca ne se contente pas de défendre Dorato contre les préjugés et les injustices, elle la considère comme une sœur de cœur, « *Dorato n'est pas mon esclave ! C'est mon ami, ma sœur de cœur* »<sup>1</sup>, une compagne dans cette quête vers un paradis qu'elles construiront ensemble.

Une page blanche que nous écrivons toutes les deux. Ma douce, ça ne sera certes pas facile pour deux femmes seules. Il faudra s'armer de patience, de sagesse et d'autant de ruses pour atteindre notre paradis. Mais ne t'inquiète pas ma Dorato. Ne lâche pas ma main nous sommes pas seules ... Nous sommes toi et moi. (p.23)

Une amitié s'est également rapidement nouée entre Kader et Francesca. Tout a commencé lorsqu'il l'a conviée, ainsi que Dorato, à déjeuner avec sa famille pour la remercier d'avoir défendu les femmes de leur communauté.

- C'est leur façon de vous remercier, m'explique le chef  
- Nous remercier ! Qu'avons nous fait !  
- Nous n'avons pas pour coutume que des colons prennent notre défense ! Nous avons pris l'habitude de prendre nos droits par la force.  
Ce que vous avez fait, vous et votre esclave est unique (P. 29)

L'amitié se présente comme l'un des fils conducteurs les plus saillants de l'histoire, tissant des liens profonds et durables entre les personnages. Désormais, abordons le deuxième thème récurrent dans cette œuvre : l'interculturalité et la coexistence de multiples personnages issus de diverses régions, chacun porteur de ses propres traditions, religions et langues.

### 3.2. Le thème de l'interculturalité

L'interculturalité est un thème central qui enrichit l'histoire, illustrant la rencontre entre différentes cultures à travers les personnages de Francesca, Dorato et Kader. Leur voyage en

---

<sup>1</sup> CHITOUR DAOUDI, Malika, *LA KAFRADO, un nouveau départ*, Alger, Casbah éditions, 2021, p 30. Dorénavant les références au roman seront mises entre parenthèses juste après une citation.

Algérie devient un véritable mélange où les traditions, les langues et les coutumes se mêlent. Les échanges linguistiques, les récits de vie et les moments de partage renforcent les liens entre eux, transcendant les frontières et les différences. Voyons maintenant quelques exemples concrets de ces rencontres culturelles et de leurs implications dans le roman:

- «- *Dites moi d'abord comment avez-vous appris à parler si bien ma langue ? -A l'adolescence, j'ai été kidnappé par des pirates italiens alors que je pêchais tôt le matin sur la plage.* » (p.30)
- « *Nous rentrons dans le conte des milles et une nuits ou nous sommes reçues comme des princesses que nous ne sommes pas ...* » (pp.30-31) Ici, Francesca décrivait simplement la tante de la famille de Kader et la tradition des Algériens d'être généreux avec les invités.
- «*Nos femmes portent les cheveux aussi longs que les femmes de chez vous.* » (p.32)
- Dorato qui parle : « *Je trouve beaucoup de similitudes entre leur façon de faire la fête et celle de ma tribu. Ils sont joyeux, bruyants.* » (p.36)

Il y a bien plus encore; du début à la fin de l'histoire, on trouve de nombreuses preuves de cette réalité historique, faciles à identifier au fil de la lecture.

### **3.3. Le thème de la lutte pour la justice**

La lutte pour la justice résonne à travers les actions courageuses de Francesca, qui se dresse contre l'injustice et la discrimination, que ce soit en défendant les femmes agressées ou en s'opposant à l'esclavage. Son engagement envers la cause des opprimés, qu'ils soient indigènes ou victimes de la colonisation, souligne sa détermination à faire entendre leur voix et à promouvoir l'égalité. «*Nous nous mettons toutes à crier ! Les indigènes pour se défendre contre cet intrus et Dorato et moi pour l'insulter chacune dans sa langue pour qu'il cesse de la harceler.*» (p.27)

Elle ressent également de la honte vis-à-vis du rôle de la France en Algérie. Elle a pris fermement le parti de Kader et de tous les indigènes. De manière significative, elle a toujours veillé à détourner l'attention des soldats de lui, manifestant ainsi son soutien envers lui. « *Vous semblez oublier que je vis au milieu de ceux que vous appelez les indigènes sauvages ! Ils sont quarante-deux à travailler pour moi. Tous savent lire et compter, je ne peux en dire autant des soldats avec qui j'ai fait la traversée* » (p.102) ou encore, « *des Paysans qui prennent les armes pour défendre leurs terres, c'est un peu normal non ? C'est quand même nous les envahisseurs ! Que feriez vous si votre pays venais à être envahi ?* » (p.103)

Bruno le Maltais a apporté son soutien à Bagata dans l'essor du domaine, affirmant sa disponibilité en cas de besoin. Anne Christine, son épouse, s'est ralliée à Francesca et Dorato, les épaulant dans leur lutte contre Pelissandre. Par ailleurs, Maurice a offert son aide de

manière désintéressée, bien qu'il n'y soit pas contraint, pour être ensuite récompensé de façon inattendue. Il a assuré à Francesca, par lettre, qu'elle pouvait désormais compter sur lui comme allié.

### **3.4. Le thème de la migration inverse**

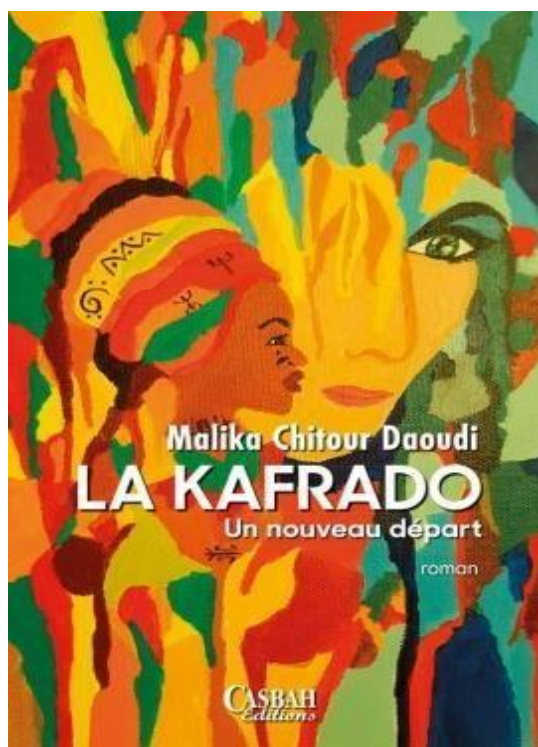
Kader exprime une observation révélatrice de l'époque coloniale: « *Je vous ai vues au port hier. Vous êtes venues vous installer dans mon pays je présume, vous comme tant d'autres ...* » (p.30) Cette citation reflète une réalité historique significative. Elle fait allusion à la période de colonisation où de nombreux Européens sont venus s'installer en Algérie. Pendant la période coloniale, l'Algérie était une colonie française, attirant des colons européens en quête de nouvelles opportunités économiques et de terres fertiles. Cette migration massive a profondément transformé la société algérienne, créant des tensions sociales et économiques entre les populations autochtones et les colons. Les Européens qui se sont installés en Algérie ont souvent bénéficié de privilèges et de droits qui étaient refusés aux Algériens indigènes.

Les aspirations des Européens à trouver une nouvelle vie en Algérie, ainsi que les défis auxquels ils sont confrontés, reflètent les complexités de la migration et les aspirations de chacun à un avenir meilleur.

Le parcours d'Angelo, qui quitte son pays pour rejoindre la ville de Jujube, illustre cette quête de nouveaux horizons et de possibilités.

#### **4) La première de couverture**

L'étude de notre objet de recherche, à savoir le roman de Malika Chitour Daoudi, commence par sa couverture qui représente une peinture d'acrylique dessinée par Hanane Trinel Ouritlani et donc nous allons aborder cette dernière en toute brièveté

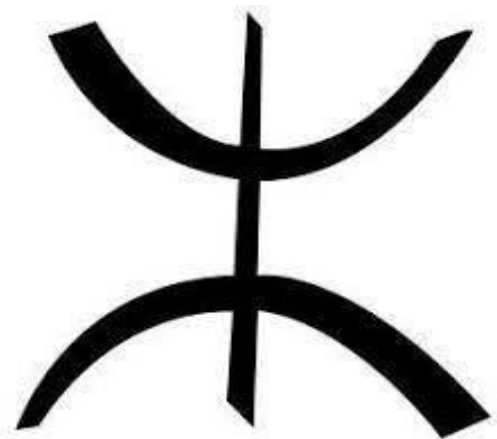


**Figure 1 : La couverture du roman**

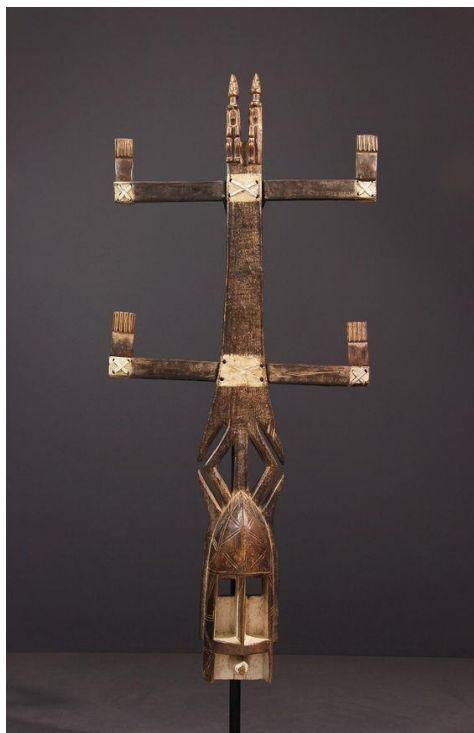
En observant la couverture, l'élément le plus saillant réside dans la représentation de deux visages, chacun symbolisant un protagoniste distinct. Le premier visage, de teint clair avec des yeux verts, un petit nez et des lèvres délicatement pincées, évoque une origine occidentale. En contraste, le second visage, d'origine africaine, est caractérisé par des cheveux afro et des lèvres brunes et charnues. La disparité de taille entre les deux visages suggère un rôle prépondérant pour Francesca, soulignant ainsi son importance narrative par rapport à Dorato dans le récit.

#### **4.1) La représentation symbolique de la couverture**

La seconde caractéristique digne d'attention réside dans les symboles présents du côté gauche de l'image. Nous avons identifié immédiatement deux signes amazighs intégrés dans le foulard porté par Dorato. Le premier rappelle le symbole distinctif du drapeau amazigh et qui représente la culture et la langue berbère, qui donne une représentation de l'homme libre. Quant au second, il représente le symbole qui évoque une forme semblable à une fourchette, distinctif de la communauté kabyle et utilisé surtout dans les anciennes civilisations dogon comme masque. En bas un signe d'arbre qui est associé à la vie aisée au bonheur et à la fécondité, il figure l'axe du monde, autour duquel gravitent les êtres et les esprits<sup>44</sup>. Voici ces symboles dont il est question:



**Figure 02 : symbole kabyle**



**Figure 03 : Masque africain Dogon Mali**

---

<sup>44</sup> AKLI HADDADOU, Mohand, *Le Guide De La Culture Berbère*, Paris, éditions Paris Méditerranée, 2000, p. 106.



**Figure 04 : symbole berbère signifiant la vie**

Le troisième et le quatrième symbole identifiés sur la couverture sont associés au Mali, apportant une dimension significative à la personnalité de Dorato et à son contexte domestique.

Le troisième symbole, adoptant une forme spiralée, évoque le signe de la fécondation, à la vie et au mouvement, chez les dogons la spirale symbolise la première parole divine du Dieu Amma<sup>45</sup> à qui Dorato parlait constamment dans l'histoire, cherchant son aide.

- «*N'oublie pas ce que Amma notre Dieu nous a enseigné* » (p.16)
- «*O Amma ! Dieu créateur, qui a mis son essence en toute chose* » (p.67)
- «*L'esprit d'Amma qui est libéré me protège, elle guide mes gestes et me communique sa force* » (p.150)

En revanche, le quatrième symbole, arborant des motifs en zigzag, symbolise la fortune tout en étant associé à la représentation de l'eau.<sup>46</sup>

Ces deux éléments ajoutent des couches supplémentaires de complexité et de signification à l'identité et à l'histoire de Dorato. Un autre élément digne d'attention concerne les tatouages ou les motifs noirs que nous pouvons discerner sur le visage du personnage noir. D'après Dorothy Guilhem dans *Le charme féminin chez les peuls Djeneri du Mali, Un « objet » de la nature ou de la culture?* <sup>47</sup>Il est pertinent de noter que les femmes de cette

communauté ont une propension à orner leur visage de tatouages au henné.

## 4.2) L'importance des couleurs sur la couverture

Il existe différentes manières d'étudier la couleur. Les physiciens s'attachent à l'étude de la composante de la lumière et le spectre des couleurs, les spécialistes en littérature s'intéressent à leur symbolique dans les ouvrages et en l'occurrence à des termes dans le lexique etc.

D'après le site *La Cliothèque*<sup>48</sup> Michel Pastoureau, historien spécialiste de l'histoire des représentations, des images et des symboles, a exprimé dans son ouvrage intitulé *Le Petit Livre des Couleurs*<sup>49</sup> que c'est la société qui fait la couleur, donne le vocabulaire et le définit.

---

<sup>45</sup> <https://www.france-mineraux.fr/geometrie-sacree/spirale/> consultée le 09 avril 2024 .

<sup>46</sup> <https://fr.kenzaandco.com/blogs/about-berber-rugs/deciphering-the-mystique-unraveling-the-symbols-of-berber-rugs> consultée le 09 avril 2024

<sup>47</sup> <https://tinyurl.com/2e6fm9js> pp.12-13, consultée le 01 mai 2024 .

<sup>48</sup> <https://clio-cr.clionautes.org/rouge-histoire-dune-couleur.html> consultée le 01 mai 2024

**Le rouge** par exemple est une couleur extrêmement intense. Elle symbolise la vie mais elle est aussi la couleur du sang et de la guerre toujours selon Pastoureau<sup>50</sup>, des thèmes présents dans notre corpus. Le rouge est également la couleur d'une forte volonté et de la détermination. En lisant l'histoire, nous remarquons effectivement la volonté des personnages du roman. A la fin du Moyen Age, le rouge reste majoritaire mais est de plus en plus concurrencé par le bleu. C'est la raison pour laquelle, le rouge devient à l'époque moderne (XIV<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup>) « *une couleur contestée* ». <sup>51</sup>

En effet, c'est à cette époque que le rouge perd son statut de première couleur au profit du bleu et sous la concurrence du noir. D'après le site *La Cliothèque*<sup>52</sup>, dès la fin du Moyen Age, de nombreux décrets vestimentaires sont pris et certaines couleurs sont interdites à des classes sociales. Au XVI<sup>e</sup> siècle, une véritable haine du rouge se développe et la Réforme déclare la guerre aux couleurs trop vives et trop voyantes.<sup>53</sup>

Dans l'histoire, le rouge pourrait représenter la passion et le courage que Francesca, Dorato et Kader démontrent en luttant contre le colonialisme et l'oppression. Il pourrait également symboliser le sang versé et le sacrifice qui surviennent lorsqu'ils défendent leurs croyances et leurs valeurs.

Il a été porté à notre attention que l'écrivaine a utilisée le mot sang et le mot amour plusieurs fois dans des passages où elle alterne entre ces deux connotations contradictoires (le sang ici renvoie aussi à la violence d'Angelo). Et cela dans:

- « *Au nom de l'amour* » (p.14)
- « *Je vois du sang partout* » (p.17)
- « *J'ai essuyé le sang d'Angelo* » (p.17)

**Le vert**, selon le site « JeRetiens »<sup>54</sup> représente d'abord la nature ainsi que le renouvellement et la renaissance, la jeunesse, la jalousie, la décadence et l'argent. Généralement perçue comme une couleur de fraîcheur. C'est une couleur reposante qui évoque la stabilité et l'endurance. Nous l'utilisons pour décrire un novice et il signifie souvent « tout va bien ». C'est une couleur relativement amicale et positive.

---

<sup>49</sup> PASTOUREAU Michel , SIMONNET Dominique , « *Le Petit Livre Des Couleurs* » , Paris, éditions Points , 2014

<sup>50</sup> [https://www.ipefdakar.org/IMG/pdf/2\\_histoire\\_des\\_couleurs.pdf](https://www.ipefdakar.org/IMG/pdf/2_histoire_des_couleurs.pdf) , p.03. consultée le 28 mars 2024

<sup>51</sup> <https://clio-cr.clionautes.org/rouge-histoire-dune-couleur.html> consultée le 28 avril 2024

<sup>52</sup> <https://clio-cr.clionautes.org/rouge-histoire-dune-couleur.html> consultée le 28 avril 2024

<sup>53</sup> Idem, consultée le 28 avril 2024.

<sup>54</sup> <https://jeretiens.net/la-symbolique-et-la-signification-des-couleurs/> consultée le 28 mars 2024

Dans le contexte de l'histoire, le vert pourrait représenter la croissance et le renouveau que Francesca et Dorato connaissent en laissant derrière eux leur passé et en embrassant de nouvelles opportunités en Algérie. Il pourrait également symboliser la prospérité qu'ils espèrent atteindre grâce à leur détermination.

**Le jaune**, selon le site «RDi»<sup>55</sup> dominant dans cette première de couverture, symbolise dans le monde occidental la couleur du soleil, de la jeunesse, de la joie et du bonheur.

Conformément aux recherches précédentes de Pastoureau dans *Jaune : Histoire d'une couleur*<sup>56</sup> les Grecs et les Romains lui accordaient une place importante dans les rituels religieux, tandis que les Celtes et les Germains l'associaient à l'or et à l'immortalité. Le déclin du jaune date du Moyen Âge qui en a fait une couleur ambivalente. D'un côté le mauvais jaune, celui de la bile amère et du soufre démoniaque (signe de mensonge, d'avarice, de félonie, parfois de maladie ou de folie). C'est la couleur des hypocrites, des chevaliers félons, de Judas et de la Synagogue. Mais de l'autre côté il y a le bon jaune, celui de l'or, du miel et des blés mûrs (signe de pouvoir, de joie, d'abondance). À partir du XVI<sup>e</sup> siècle, la place du jaune dans la culture matérielle ne cesse de reculer.

Le jaune pourrait représenter l'optimisme et l'énergie que Francesca et Dorato possèdent en entamant leur voyage pour construire une nouvelle vie. Il pourrait également symboliser l'illumination qu'ils ressentent en apprenant à se connaître et en découvrant le monde qui les entoure à travers leurs aventures et leurs défis.

**Le bleu**<sup>57</sup>, quant à lui, évoque la tranquillité, la paix, le calme, l'ordre et l'harmonie des valeurs que recherchent justement nos deux héroïnes.

Selon Michel Pastoureau dans son œuvre « Bleu : Histoire d'une couleur »<sup>58</sup>. Dans le système de couleurs qui domine jusqu'à la fin du Moyen Âge, il n'y a pas de place pour le bleu; il est considéré, s'il est soutenu, comme une simple variante du noir — ou bien, s'il est pâle comme le bleu-ciel comme une variété de blanc —. Le bleu acquiert à partir de la fin du XI<sup>e</sup> siècle une signification autonome. Au XIV<sup>e</sup> siècle, le bleu — dit aussi « azur » ou « pers » —, couleur de ciel ou de saphir, associée à l'élément Air est emblème de loyauté,

---

<sup>55</sup> <https://www.rouxdev.com/faq/la-signification-des-couleurs/#:~:text=La%20couleur%20jaune,la%20couleur%20de%20la%20vie>. consultée le 28 mars 2024.

<sup>56</sup> MICHEL PASTOUREAU, *Jaune : Histoire d'une Couleur*, Paris, éditions Seuil, 2019. <https://www.seuil.com/ouvrage/jaune-michel-pastoureau/9782021420579>, consultée le 28 mars 2024

<sup>57</sup> <https://www.ruban-perso.com/personnalisation/88-bleu> consultée le 28 mars 2024

<sup>58</sup> <https://www.davidmenidrey.com/iufm/documents/travaux-mcep/fiche-de-lecture-bleu.pdf> consultée le 27 mars 2024.

depuis que l'on dispose d'enquêtes d'opinion (c'est-à-dire depuis 1890 environ), le bleu est la couleur préférée de plus de la moitié de la population occidentale.

Le bleu représente la stabilité et la confiance que Francesca et Dorato trouvent l'une en l'autre au milieu de l'incertitude et des bouleversements de leur situation. Il symbolise également l'immensité de la mer qu'ils traversent et le sentiment de liberté et de possibilité qu'elle représente.

Dans le site «L'AETHERIUM»<sup>59</sup> on trouve que l'orange combine l'énergie du rouge et la joie du jaune. Il partage ainsi de nombreuses associations avec ces deux couleurs : joie, soleil, passion et amusement.

C'est une couleur très chaude et épicée, procurant une sensation de chaleur. Néanmoins, elle n'est pas perçue comme agressive, car elle revigore et stimule plutôt l'activité mentale. De plus, l'orange est associé à l'automne et aux récoltes. En héraldique, elle symbolise la force, la puissance et l'endurance.<sup>60</sup>

Dans le contexte de l'histoire, l'orange pourrait symboliser la créativité et la détermination dont font preuve Francesca et Dorato en surmontant les obstacles ainsi que l'enthousiasme qu'ils ressentent pour leurs rêves et leurs aspirations communs.

**Le marron** selon «JeRetiens »<sup>61</sup> suggère la stabilité, la confiance et la fiabilité. Il est perçu comme pratique, honnête, authentique, frugal et sincère. Associé aux personnes travailleuses, industrielles et fiables. Le marron est également considéré comme sain, naturel et en rapport avec la terre. Dans «PIU»<sup>62</sup> au Moyen-âge, le marron était considéré comme une couleur laide destinée aux paysans, aux serviteurs et aux mendiants. À cette époque, porter du marron était à proscrire si vous assistiez à des cérémonies officielles. Cette convention disparaît avec l'arrivée de la période rococo au XVIII<sup>ème</sup> siècle, qui aspire à plus de liberté et encourage le mélange des couleurs.

En outre, le marron pourrait symboliser la connexion à la nature et à la terre, soulignant le lien étroit entre les personnages et leur environnement, ainsi que leur désir de s'enraciner dans un endroit où ils se sentent chez eux.

---

<sup>59</sup> <https://www.aetherium.fr/psychologie-couleurs-guide-ultime-designer/> consultée le 30 avril 2024

<sup>60</sup> <https://www.francoisecanque.fr/les-couleurs-et-leur-pluriel> consultée le 30 avril 2024

<sup>61</sup> <https://jeretiens.net/la-symbolique-et-la-signification-des-couleurs/> consultée le 30 avril 2024

<sup>62</sup> <https://www.piu.bzh/actu/les-couleurs/les-couleurs-le-marron> consultée le 30 avril 2024

## 5) La portée du Titre

Le titre d'une œuvre artistique joue un rôle essentiel dans son processus de création, agissant comme un lien subtil entre l'œuvre elle-même, son environnement contextuel et la manière dont elle est perçue. « *La titrologie est une étude fonctionnelle, structurale et génétique des titres, de leur histoire et de leur attribution qui apporte des éléments nouveaux à la connaissance des arts plastique* »<sup>63</sup>

Dans son ouvrage *Seuils*<sup>64</sup>, GERARD Genette explore le rôle du titre dans la théorie et la critique littéraire en se penchant sur son impact en tant qu'élément paratextuel. Il analyse de manière systématique l'emplacement, les caractéristiques et les fonctions du titre dans la communication littéraire. De même, HOEK Léon, dans *La Marque Du Titre*<sup>65</sup>, adopte une approche sémiotique pour étudier les empreintes laissées par le titre sur le texte ainsi que ses caractéristiques distinctives. En effet, le titre joue un rôle crucial comme point de départ dans l'analyse d'une œuvre littéraire, servant de porte d'entrée vers son contenu. Il influence la décision du lecteur de se plonger ou non dans le roman, établissant ainsi un contrat implicite entre celui-ci et l'œuvre. La compréhension et l'interprétation du titre ouvrent ainsi la voie à une diversité d'approches de lecture, enrichissant les études littéraires et favorisant une exploration plus profonde de la littérature.

Selon la sémiologie, le titre est considéré comme un signe linguistique qui offre une entrée privilégiée pour interpréter et attribuer des connotations à tout texte littéraire. Selon *Larousse* et d'autres théoriciens comme BARTHES, «le titre est "un apéritif" insistant sur son rôle d'ouverture au texte une contrainte interprétante et donc un index qui dirige l'attention sur l'objet du texte, en donnant sur lui plus ou moins d'informations»<sup>66</sup>

Dans une perspective barthésienne, Selon Roland Barthes, le titre d'une œuvre agit comme un «apéritif», offrant une première impression ou un avant-goût de ce qui va suivre. Il souligne ainsi le rôle essentiel du titre en tant que médiateur entre le lecteur et le texte, en établissant une sorte de contrat implicite entre les deux. Le titre agit donc comme un indice,

---

<sup>63</sup> [Entretiens, Ressources & articles](#), et marquée avec [DIGA](#), [entretien](#), [génétique artistique](#), [génétique des arts visuels](#), [ITEM](#), [La Fabrique du titre](#), [Marianne Jakobi](#), [Observatoire du titre](#), [Pierre-Marc de Biasi](#), [titrologie](#), le 07/07/2015 par [Alice Legé](#). <https://diga.hypotheses.org/tag/la-fabrique-du-titre> consultée le 13/04/2024

<sup>64</sup> GENETTE, Gérard, *Seuils*, Paris, éditions du Seuil : Points essais, 2002

<sup>65</sup> HOEK, Leo H. *La Marque Du Titre : Dispositifs Sémiotiques d'une Pratique Textuelle*, Paris, éditions de Gruyter Mouton, 2010.

<sup>66</sup> BARTHES, Roland, « Analyse textuelle d'un conte d'Edgard .Poe », *L'aventure sémiologique*, Paris, Seuil, 1985. pp.329-359

fournissant au lecteur des indications plus ou moins précises sur le contenu et les intentions de l'œuvre. Cette fonction directive du titre peut influencer la manière dont le lecteur aborde et interprète le texte, en suscitant des attentes, en suggérant des interprétations possibles et en influençant la réception de l'œuvre dans son ensemble. Ainsi, pour Barthes, le titre représente bien plus qu'une simple étiquette; il devient une porte d'entrée essentielle dans le monde complexe et riche du texte littéraire.

Le titre agit comme un stimulant de la curiosité des lecteurs, comme en témoigne notre observation de *La Kafrado*, où l'ambiguïté du titre suscite le désir chez les lecteurs de plonger dans l'histoire. Ainsi, nous avons essayé de trouver les significations du titre pour mieux appréhender l'œuvre.

Tout d'abord, le choix de l'auteur d'utiliser *La Kafrado* au lieu de «Le Kafrado» revêt une importance significative dans la narration. Cette décision met en lumière les deux personnages principaux féminins, Francesca et Dorato, qui incarnent la force et la résilience des femmes tout au long de l'histoire. En optant pour *La Kafrado*, l'auteur souligne l'importance des perspectives féminines et met en avant le rôle central que jouent ces deux personnages dans le développement du récit.

L'utilisation du titre peut également être interprétée comme un acronyme, formé à partir des initiales des trois personnages principaux du roman, dans l'ordre suivant: KAdér, FRAncesca et DOrato. Cette interprétation renforce l'idée que ces trois personnages sont au cœur de l'histoire et que leurs actions et interactions façonnent le cours des événements.

Considérons maintenant l'idée de synthèse culturelle. Dans *La Kafrado*, les personnages principaux proviennent de milieux culturels divers - l'une du Mali, l'autre d'Espagne et se retrouvent en Algérie. Le titre évoque ainsi la rencontre de ces différentes cultures et les transformations qui en découlent. À travers leurs interactions et échanges, les personnages fusionnent leurs traditions, leurs langues et leurs perspectives pour former une nouvelle identité culturelle qui reflète la complexité et la richesse de leur environnement.

De plus, le titre met en avant les dynamiques sociales qui émergent dans le contexte de l'Algérie coloniale française. Les relations entre les personnages reflètent les tensions et les liens qui existent entre les différentes communautés et groupes sociaux. Ainsi, *La Kafrado* illustre les défis et les opportunités de la coexistence dans un environnement marqué par la domination coloniale, où les identités culturelles se croisent et s'entremêlent.

Après avoir étudié l'œuvre attentivement, il est révélé que *La Kafrado* est en réalité le nom attribué par Francesca à la terre qu'elle a acquise de Kader.

## **Conclusion**

En résumé, ce chapitre a posé les fondations de notre analyse en offrant une vue d'ensemble de notre corpus. Nous avons parcouru les différents aspects qui composent l'œuvre, de l'auteur à la première de couverture, en passant par le résumé de l'intrigue. Cependant, notre exploration ne s'arrête pas là. Dans les sections suivantes, nous approfondirons notre étude en nous concentrant sur l'émancipation des deux personnages principaux féminins, à travers une analyse détaillée de leurs trajectoires et de leur rôle dans l'œuvre. Pour ce faire, nous nous appuierons notamment sur la théorie de Philippe Hamon, qui nous permettra d'éclairer d'un regard nouveau les dynamiques complexes qui animent nos protagonistes.

## **Chapitre 03 : Le personnage féminin dans LA KAFRADO. Un nouveau départ**

### **Introduction**

Dans ce chapitre nous allons commencer par l'analyse des personnages pour démontrer les traits physiques, la psychologie, la biographie et leurs actions de la situation initiale dans le corpus, en nous appuyant sur la théorie de Philippe Hamon. Ensuite nous examinerons les nuances de l'émancipation en explorons les différents aspects de leur évolutions. Enfin nous chercherons à prouver que l'émancipation est réussie et quelle en est l'influence des protagonistes sur les lecteurs.

### **1) Étude de personnage**

Au cours du récit, les personnages acquièrent une profondeur et une complexité plus fortes, rendant leur description importante pour comprendre leur position initiale et leur émancipation. Nous faisons cela en analysant profondément ce qui constitue leur personnage et leur rôle dans la situation. Certaines personnages ont un côté d'oppression dans le corpus avec des stéréotypes de genre, correspondant aux idées reçues et d'autres personnages défient les normes sociaux et déjoue les illusions de la matrice.

#### **1.1. Fransesca**

Selon Philippe Hamon, l'analyse sémiologique de notre héroïne réside dans l'ensemble de ses actions. Notre personnage jouait un rôle de médiateur, cherchant toujours une lueur de bonté même parmi les pires personnes et dans les plus sombres circonstances. Elle espérait des améliorations, en reflétant ses paroles et ses actes dans la société. Tous les éléments de son comportement ne font que révéler le fonctionnement de Francesca.

D'après le site « enfant »<sup>67</sup>. Le prénom Francesca, d'origine italienne et latine, renvoie au mot « *Francus* », signifiant « homme libre ». Il s'agit de la forme féminine de Francesco.

Francesca est une pauvre orpheline qui en a assez de vivre dans un monde d'injustice. Elle avait de longs cheveux blonds. Des yeux bleus, une peau blanche et des lèvres fines et roses. Même si elle s'attribuât une fausse identité pour être traitée sur un pied d'égalité avec les femmes privilégiées que l'on appelait « *contessa* », elle restait dotée d'un bon cœur, elle

---

<sup>67</sup> <https://www.enfant.com/prenoms/filles/francesca-10975> consultée le 02 mai 2024

reste modeste, jeune et intelligente. Elle avait la capacité de se tenir debout et de défendre les causes justes, peu importe les conséquences. Francesca aspire à une vie qu'elle pouvait contrôler, où elle ne serait plus considérée comme une femme faible et inutile qui se cachait dans l'ombre d'Angelo. Elle avait un caractère très fort et aimait être différente, cependant elle n'était pas timide et elle possédait un esprit tolérant et très ouvert.

Au début, on la sentait effrayée à l'idée de quitter son pays, en outre elle aspirait à un nouveau départ, loin de son passé douloureux, loin d'Angelo. Elle était à la fois anxieuse et pleine d'espoir pour ce qui l'attendra en Algérie.

Une fois arrivée en « ville de jujube » avec son nouvel ami, elle s'est sentie émerveillée par la beauté du paysage. Toutefois, après sa rencontre avec les autochtones, son point de vue et son attitude ont radicalement changé envers eux et leur pays, elle avait aussi ouvert son esprit à la vérité et a remarqué que dans cette communauté, ils traitaient leurs femmes avec respect, chose qu'elle n'a pas vu chez elle.

Francesca transgressait les lois de la tradition, ce qui lui avait permis non seulement de comprendre les contradictions de la société algérienne, dont les femmes avaient été victimes, mais aussi de lutter contre l'ignorance qui plaçait les femmes dans un statut inférieur à celui des hommes. On connaît, entre autres, son portrait moral, et on se rend compte qu'elle a une forte personnalité, grâce à son féminisme.

Son rôle majeur dans l'histoire diminua à cause du chantage de Pelissandre qui a brisé son espoir et la cloua au lit avec une forte fièvre ce qui la fait halluciner, et rêvait de ce qu'elle a laissé derrière elle, et d'Angelo.

## **1.2. Mayala Dorato**

Dorato, de son vrai nom Mayala, est une princesse du Mali de la tribu Dogon qui a vécu une enfance paisible, entourée de sa famille bien-aimée, gardant en mémoire de doux souvenirs.

Mayala était entourée de sa famille bien-aimée avec de beaux souvenirs, mais sa vie a été perturbée lorsque des ennemis de son propre pays l'ont enlevée et emmenée loin de chez elle et ont ruiné son bonheur. Elle a alors commencé à avoir peur, à être humiliée et confuse après avoir été réduite en esclavage et vendue au marché des esclaves. Elle avait l'impression

qu'elle allait mourir. Mais Francesca l'a sauvée et elle s'est sentie soulagée parce qu'elle a été arrachée au danger de l'inconnu. Maintenant, elle resta dans l'expectative, pensant où cette nouvelle amitié l'emmènerai et ce qu'elle allait lui apporter. Elle se sentait également anxieuse mais pleine d'espoir pour son nouvel avenir.

Mayala était toujours dépendante de sa famille. Maintenant, elle doit faire preuve de courage et de bravoure pour son propre bien, pour le bien de son amie Francesca et de ceux qui l'entourent, les événements qui lui sont arrivés l'ont aidée dans le développement de sa personnalité. Pour qu'elle survive à ce nouveau péril, elle doit être forte et courageuse. La chose qui l'a gardée en vie c'est la présence de sa grand-mère, qui l'aide toujours. Même si sa grand-mère soit morte, pour Dorato, son esprit est toujours avec elle.

Elle fut aussi probablement une des premières femmes noires à survivre à l'esclavage mais pas seulement cela, elle a contribué dans la fructification d'un domaine comme un partenaire où tout autour de la ville *LA KAFRADO* était connue pour ses produits.

Elle a joué un rôle crucial en assurant la sécurité de ses amis et en veillant à ce que la fausse identité de Francesca reste cachée au monde. Elle savait au cours de l'histoire que son identité a changé, que Mayala n'est plus présente, elle a laissé la place à une femme plus forte, « Dorato », qui doit prendre le relais pour assurer l'avenir de tous.

### **1.3. Kader**

Un chef de tribu berbère, émanant dès le début de l'histoire une aura de confiance et d'intelligence, se distinguait par son regard perspicace. D'une part, nous remarquons que Kader est en colère contre les colons parce non seulement ils squattent toutes les terres, mais aussi exploitent les privilèges des autochtones. De l'autre côté nous observons que Kader est en bons termes avec Francesca parce qu'elle condamnait les massacres perpétrés par la colonisation française, et en défendant les femmes de sa communauté. D'ailleurs, il l'a invitée avec Dorato à déjeuner en famille dans sa tente en guise de remerciement. Au cours du déjeuner il s'ouvre à Francesca, lui racontant qu'il a été réduit en esclavage lorsqu'il était jeune par les espagnols. C'est là qu'il a appris leur langue et qu'il a commencé à communiquer facilement avec elle.

Tout d'abord, ils se sont réunis pour discuter des raisons pour lesquelles il lui a vendu une de ses terres. Il lui confie qu'il aimerait qu'elle soit la protectrice des intérêts de son peuple qui travaillait dans ce domaine. Il lui explique également tous les dommages que la

colonisation a causé dans son pays, y compris la tragédie concernant sa femme, qui a été brûlée vive, avec d'autres femmes qui se cachaient des soldats français en se réfugiant dans une grotte.

Cependant, tout ce qui lui restait était sa mère, « Lella ». Mais surtout, sa fille « Selma ». Il voulait lui offrir une belle vie, dans un pays libre. Pour atteindre cela, il a dû tromper l'ennemi en déguisant sa mort. Il a laissé les seules personnes qui lui importaient chez Francesca, parce qu'il savait qu'elle s'occuperait d'elles avec amour.

#### **1.4. Capitaine de la Vénérie**

Une imposante figure masculine, grand bel homme, à la peau aussi claire que le lait et aux cheveux d'un noir de jais. Il a eu une enfance heureuse, ce qui l'a ensuite conduit à choisir la carrière militaire pour honorer son nom de famille et se faire une place dans l'histoire de la France. Il travaillait comme enquêteur, protégeant les colons qui arrivaient dans le pays en assurant leur sécurité. Il avait une haute stature et un regard perçant mais gentil, cependant, il était également brutal envers les Algériens, qu'il considérait comme des sauvages nécessitant d'être civilisés.

#### **1.5. Anne-Marie et Alice Pélissandre**

Anne-Marie est la sœur du curé de paroisse, Alice c'est l'épouse de monsieur Pélissandre, toutes deux incarnaient l'image de la femme traditionnelle, typiquement européenne. Elles parlaient, s'habillaient et se comportaient d'une manière similaire, comme si elles suivaient un guide pour se comporter de la même façon. Elles apparaissaient comme des sœurs, se conformant aux règles qui leur étaient attribuées. Leur discours était rare, mais lorsqu'elles parlaient, c'était pour se vanter de ce qu'elles avaient en tant que famille et de ce que leurs maris avaient accomplis. Elles étaient sophistiquées en apparence, mais assez impures et racistes à l'intérieur. Anne-Marie aimait particulièrement parler d'elle-même, car elle ne supportait pas que l'attention ne soit pas centrée sur elle. Elle devait toujours être sous les feux de la rampe. Des personnages obséquieux mais pleins de haine.

#### **1.6. Maurice**

Maurice de nationalité française, était un négociateur prospère de laine, et également serviteur de Pelissandre. A part être riche et généreux, aucun passage ne mentionne son passé,

présent, ni même ses traits physiques permettant de le représenter. Ainsi, il est défini par ses actions et son rôle dans l'histoire.

Une tragédie a frappé Maurice, où toute sa famille a été tuée. Les coupables se sont enfuis sans laisser de trace. Cependant, Maurice possédait des informations et des soupçons selon lesquels Pelissandre aurait ordonné ce crime, cela l'a incité à aider Francesca et Dorato dans leur quête, afin de mettre en avant le vrai visage de Pelissandre.

### **1.7. Bruno le Maltais**

Un grand brun aux yeux perçants, connu sous son vrai nom de Bruno Lauratini, originaire de l'île de Malte. Il est le plus important propriétaire foncier de la région, partageant avec Pelissandre l'intérêt d'acquérir une des propriétés de Kader, qui refuse toujours de le lui vendre. Bruno est un homme qui avait l'air d'être dangereux, un fourbe, un goujat. Comme beaucoup d'autres, il rabaisait les femmes et ne croyait pas que Francesca pourrait s'imposer parmi eux en raison de sa race et pensait qu'elle abandonnerait bientôt.

### **1.8. Pélissandre**

Un homme de petite taille, tout en rondeur avec des joues rebondies, arborant des lunettes perchées sur le bout de son nez. Fonctionnaire français, il rejoint la cohorte de nombreux colons désireux d'acquérir les terrains de Kader.

Il travaillait à Alger dans une compagnie de chemin de fer algérienne, puis il a déménagé à la ville de Jujube pour créer un bureau de domaine, mais c'était seulement une façade. Il voulait réaliser un projet de chemin de fer dans tous les domaines qui donnaient sur la route. Il semble incarner le personnage le plus conforme aux stéréotypes sexistes, et nous remarquons également son manque de respect et son mépris envers les femmes. C'est un homme puissant et maléfique. Sa quête implacable de ses désirs ne connaît pas de limites, tandis qu'il naviguait à travers l'ambiguïté morale sans hésitation. Ses actions, bien qu'impitoyables et souvent préjudiciables à autrui, sont exécutées avec une détermination glaçante, montrant sa détermination à atteindre ses objectifs à tout prix.

### **1.9. Luca Bagata**

Luca est un jeune homme de confiance, gentil, prudent, intelligent, honnête, brave et courageux. Il travaillait pour les Français et aidait les colons à se stabiliser. Dès lors, il

accompagnait Francesca et l'assistait dans son domaine. Il a été surnommé Bagata par Dorato, d'après son taureau dans sa ville natale. Elle sentait qu'il était tout comme lui, fort et géant.

Un chef de tribu berbère, arborant dès le début de l'histoire une aura de confiance et d'intelligence, se distingue par son regard perspicace. D'un côté, nous observons Kader exprimer sa colère envers les colons, car ils envahissent son pays et s'approprient leurs terres tout en jouissant de leurs privilèges par rapport aux autochtones.

## 2) Nuances de l'émancipation

La première catégorie de personnages dans notre corpus cherche à se libérer de la domination. Nous débiterons par l'exemple de Francesca, le personnage allait à l'encontre de toutes les attentes sociales et de l'idée de se conformer à un rôle précis, et ce sont ses actions qui ont incité d'autres personnages à changer pour le mieux. Dès le début, elle exprimait ouvertement ses pensées, comme nous le constatons à plusieurs reprises. «- *fille de ma Sœur. Voilà que tu saisis ta chance, la chance d'une vie. Ne te trompe pas de chemin et ne refais pas les erreurs de la très belle jeune fille que tu étais, car là où tu iras les tentations resteront grandes pour la belle jeune femme que tu es aujourd'hui* »<sup>68</sup>. Pour eux, peu importe ce que font les femmes, le véritable succès réside dans le fait qu'elles trouvent un partenaire de qualité. Cela la perturbe énormément, alors elle saisit un couteau pour couper ses longs et beaux cheveux très courts, signifiant ainsi qu'elle ne permettra à aucun homme de la toucher, tout en se consacrant à l'accomplissement de ce que ses parents n'ont pas pu avoir. « *Plus un homme ne me touchera désormais. Ma vie, je la consacrerai à obtenir ce que mes parents n'ont jamais pu avoir.* » (p. 21)

Dans ce corpus, l'auteur cherche également à illustrer l'autonomisation des personnages de Francesca et Dorato, qui réalisent qu'en s'unissant, ils peuvent accomplir ce qu'ils désirent. Au début, Francesca exploite son apparence d'innocence féminine pour feindre sa fragilité, afin de poursuivre ses objectifs sans autant représenter une menace pour les hommes. Ce subterfuge est clairement visible dans ce passage. « *Je suis seule et je l'avoue je suis un peu perdu dans ce monde d'homme. Je m'adresse à vous comme à un frère pour me guider, car mes projets ne saurait attendre d'avantage* ». (pp.43-44). Ensuite, elle se défend immédiatement pour établir des limites pour leur montrer qu'ils ne peuvent pas la prendre de

---

<sup>68</sup> CHITOUR DAOUDI, Malika, *LA KAFRADO, un nouveau départ*, Alger, Casbah éditions, 2021, p 20. Dorénavant les références au roman seront mises entre parenthèses juste après une citation.

haut. Plus ils la rabaisent, plus elle réalise qu'elle ne devrait jamais se diminuer devant qui que ce soit. « *Vous vous vous devriez attendre avant de vous vous vous engager dans un projet plus grand que vous* ». (p. 45) C'était Palissandre, avec son attitude de mépris envers les femmes, les considérant moins intelligentes et incapables de se débrouiller par elles-mêmes.

Cher monsieur Pelissandre, croyez-vous que ma condition de femme me dispense de réflexion et d'esprit d'entreprise ? Cher monsieur, croyez-vous que mon état de femme fasse de vous mon conseiller attiré ? Croyez-vous qu'être femme me prive d'un minimum d'intelligence ? (p.45)

Ou encore avec Bruno le Maltais

La déconvenue qui se lit sur votre visage monsieur, est aussi grande que ma détermination à mener ces projets à exécutions. Inutile donc de me faire le discours récurrent sur la difficulté pour une femme seule d'évoluer dans un monde d'hommes. La seule chose qui pourrait me léser par rapport à vous, c'est mon manque de force physique. Quant à ma force morale monsieur, ne vous inquiéter pas pour elle, Bruno Lauratini de l'île de Malte, elle vaut bien dix d'entre vous ! (pp.50-51)

Il y a aussi Marie-Christine, l'épouse de Bruno le Maltais. Elle a toujours essayé de s'intégrer, de jouer le jeu de la bourgeoisie. Nous ne l'avons jamais entendue parler, et lorsqu'elle le faisait, c'était toujours pour être d'accord avec l'interlocuteur, sans jamais exprimer son avis, même lorsqu'elle n'était pas d'accord avec ce qui était dit. Nous remarquons les changements dans son expression lorsqu'une personne tenait des propos racistes, en particulier son mari, mais elle n'osait jamais faire de commentaire jusqu'à la fin de l'histoire. À ce moment-là, Marie-Christine retrouve sa confiance et décide qu'elle en a assez de tout cela.

Nous observons une grande émancipation de son personnage, passant d'une femme soumise, toute petite et timide, à une personne qui prend de l'assurance. Elle restait douce au regard décidé, utilisant sa volonté et son bon cœur pour aider Dorato et Francesca. Influencée par cette dernière, elle avait retrouvé sa véritable identité et s'était libérée. À son tour, Marie-Christine influença Bruno, qui prit conscience de la justesse de ses propos et s'adoucit. Il aida ainsi Bagata dans la transaction des terres, lui offrant encore plus de conseils à ce sujet. Ce changement chez les deux personnages a amélioré leur mariage, car Bruno a finalement remarqué et apprécié ce qu'il avait après des années de négligence et de non-reconnaissance envers Marie-Christine.

Enfin, il y a Angelo, qui paraissait très violent et toxique, typique de ces hommes qui pensaient posséder leurs femmes et les punissaient sévèrement si elles tentaient de les quitter. Nous ressentons la tension de Francesca lorsqu'elle se disputait avec lui, car elle savait de quoi il en était capable et qu'il pourrait même la tuer simplement parce qu'elle avait blessé son ego en voulant le laisser derrière elle.

Tu croyais t'en tirais comme ça, tu croyais que j'allais te laisser me quitter sans réagir ? Toi fille de rien, tu te donnes des airs, tu te prends pour une princesse... Mais puisque tu ne veux pas, je vais te faire subir l'enfer sur terre ! ON NE QUITTE PAS ANGELO C'EST ANGELO QUI QUITTE (p. 14)

Angelo avait subi un changement radical de personnalité. Abandonnant tout ce qu'il avait construit – une vie confortable, la richesse, et la respectabilité en tant que redouté pirate en Sicile – il était venu en Algérie à la recherche de quelque chose. Il fit d'abord la rencontre de Kader et l'aida dans sa lutte contre la colonisation. Ensuite, il rejoignit Francesca avec l'intention de reconquérir sa confiance et son amour, lui promettant de ne jamais plus lui faire de mal. Les raisons de cette transformation ne sont pas explicitement révélées, mais elle semble avoir débuté après le départ de Francesca et ses choix personnels, ce qui lui fit ressentir comme une renaissance et permit à ses émotions refoulées de refaire surface.

Maurice finit par ressentir du soulagement et de la paix face aux événements difficiles de sa vie, et c'est aussi grâce à l'arrivée de Francesca et Dorato qui ont aidé à révéler tant de secrets

Cependant, d'autres personnages ne s'émancipent pas de leurs stéréotypes, ils ont encore des préjugés parce qu'ils ne changent pas d'attitude durant l'histoire, en tout cas le texte ne le dit pas, comme Anne-Marie, youmma, Lella, Selma, Pelissandre, et Alice Pelissandre.

Il convient de noter que Youmma était une femme assez âgée, attentionnée et douce. De cette manière, elle incarnait les rôles typiques de la femme de cette époque tout au long de l'histoire. Puisque Youmma n'avait jamais reçu d'éducation, sa responsabilité principale consistait de s'occuper de son entourage. En outre, étant une excellente cuisinière, Youmma se réveillait bien avant que le soleil ne se lève pour préparer le petit-déjeuner et le café pour tout le monde. Tous ses sentiments de responsabilité l'ont ensuite amenée à réveiller tout le monde pour commencer ses tâches ménagères, après quoi peu importe chez eux à la ferme. Youmma s'assurait que chaque élément soit parfait, faisant preuve d'une discipline constante.

De plus, elle était toujours présente pour offrir de l'aide, des conseils ou un mot d'encouragement.

Youmma incarnait en grande partie les stéréotypes traditionnels, où le rôle de l'homme est de subvenir aux besoins de la famille tandis que la femme reste à la maison. Cependant, ce qui ressort de ses expériences, c'est que sa solide conviction à ce sujet la rendait possible de se montrer trop rigide. Malgré beaucoup de qualités positives, sa croyance inébranlable en ces mythes signifiait qu'elle ne pouvait pas convenir aux visions modernes du statut de la femme. Elle était une source compliquée, chaleureuse et rassurante un rappel chaleureux des traditions familiales mais aussi une illustration des limites d'une mentalité qui persiste dans des rôles de genre historiques.

Les rôles qui leur sont attribués à Alice Pelissandre et à Anne-Marie leur conviennent parfaitement, car elles se considèrent comme étrangères aux distinctions individuelles et utilisent leur apparence, leur passé et leur revenu pour juger les autres. Elles restent aussi fermes à cet égard du début à la fin, ne laissant personne les influencer. On ne trouve rien qui indique qu'elles ont été affectées par quoi que ce soit, mais en examinant les personnages objectivement, on note que la plus raciste d'entre elles était Alice.

Pelissandre a été décrit comme sournois, mystérieux et antipathique, et à la fin de l'histoire, lorsqu'il est confronté à Francesca sa vraie nature se révèle, bien que nonchalant quant aux conséquences de son chantage, il se moque même d'elle. Par ses méfaits, la mort de Pélissandre est un soulagement pour les autres personnages de la pièce.

Les discours littéraires et sociaux se mêlent dans cette société fictive, révélant des tissages complexes de structures sociales. Les échanges visent à mettre en évidence l'influence de divers facteurs culturels, institutionnels et interactionnels sur la réalité sociale. En examinant ces processus, nous pouvons mieux comprendre comment les dynamiques sociales façonnent et affectent la société, captivant ainsi un public averti.

À la marge, certains personnages ne semblent pas avoir conscience des stéréotypes de genre qui les entourent. Le Capitaine de la vénerie est un bon exemple. Il croyait vraiment en ce qu'il prêchait, pensant que les indigènes étaient ignorants et dangereux, et qu'ils avaient besoin des Français pour les civiliser et les améliorer. Ainsi, il pensait que c'était acceptable de les mal traiter ou d'avoir des privilèges sur eux, car selon lui, les Algériens sont inférieurs à

eux. Il poursuivait sa quête contre *Elmodjahidines*, car sa mentalité ne pouvait jamais être changée. Il ne se rend même pas compte de ses torts et l'horreur de ses propos.

Nous avons aussi Selma et sa grand-mère. Elles vivaient comme beaucoup d'autres femmes en suivant les règles qui leur étaient attribuées, mais elles ne réalisaient même pas qu'il existait certaines règles auxquelles elles devaient se conformer. Elles imitaient simplement leurs grands-parents, car elles étaient également bien traitées dans leur communauté, donc elles ne remarquaient pas ou n'étaient pas conscientes de ces stéréotypes. Nous pensons que leur seul souci était de vivre dans un pays libre.

En conclusion, l'examen des diverses formes d'émancipation des protagonistes dans notre corpus a révélé une large gamme de résultats : parfois couronnées de succès, parfois marquées par l'échec ou l'ambiguïté. Au cours de notre étude, nous avons affiné notre compréhension du concept d'émancipation. Il apparaît qu'il existe deux principales formes d'émancipation : « une émancipation totale »<sup>69</sup> et « une autre collective »<sup>70</sup> qui exige de multiples prises de conscience progressives face à un système oppressif. Nous avons également identifié les obstacles majeurs à l'affranchissement, tels que les stéréotypes de genre et les messages sexistes transmis par les personnages dans les œuvres. Pour explorer davantage les origines de l'émancipation, nous nous pencherons, dans une dernière section, sur les déclencheurs de l'émancipation des personnages, avant d'analyser comment ces récits d'émancipation influencent les lecteurs.

### **3) La construction de l'identité et déclencheurs d'émancipation**

Tout d'abord, il est nécessaire de reconnaître que les personnages mentionnés impliquent non seulement des nuances d'autonomisation et individuelles. Mais aussi impliquent des transformations radicales parmi les interactions et les relations du groupe social. Plus précisément, en dépassant des limites sexuelles et en redéfinissant ses propres

---

<sup>69</sup> « Cette liberté n'a rien à voir avec le fait d'être déchargé des nécessités et des limites liées à la vie sur terre. Au contraire, il s'agit d'en assumer individuellement et collectivement la charge : se construire un habitat, produire ses subsistances, veiller à sa santé, s'organiser avec les autres, etc., tout cela ne doit pas être délégué à des organisations... ». Ce passages discutent de la distinction entre autonomie et délivrance, mettant en lumière la poursuite de l'autonomie comme essentielle pour atteindre une émancipation totale des contraintes sociétales. Cette perspective souligne l'importance de reprendre en main la responsabilité personnelle et collective comme élément essentiel d'une véritable liberté et autonomie. <https://www.cairn.info/revue-du-mauss-2016-2-page-59.htm> Consultée le 17 mai 2024.

<sup>70</sup> Il ne s'agissait pas seulement de s'instruire pour penser par soi-même, mais de s'instruire pour se révolter, pour réclamer et obtenir plus d'équité et de justice sociale. [https://ecotopie.be/wp-content/uploads/2023/02/Emancipation\\_individuelle\\_et\\_collective\\_en\\_formation\\_adultes.pdf](https://ecotopie.be/wp-content/uploads/2023/02/Emancipation_individuelle_et_collective_en_formation_adultes.pdf), p.03. Consultée le 18 mai 2024.

rôles, ces personnages changent leur image à la vue des autres, mis en mouvement un élément distinctif qui a permis l'interaction sociale. Par exemple, Francesca a perturbé le pouvoir en place en changeant son comportement et sa relation avec les hommes de la communauté. Cependant, elle s'inspire de la culture et du processus social de sa patrie, où les femmes sont généralement vues comme des objets les plus bas, fondamentaux pour satisfaire le genre masculin, mais sans pouvoir réel.

En fin de compte, il est clair que la transformation de Francesca est associée à la transformation des comportements de Palissandre et Bruno le Maltais, en termes de leurs perceptions de statut des femmes. Malgré sa position d'autorité et son refus de soumettre, ces deux personnages ont changé leurs attitudes et comportements envers elle, et naturellement envers d'autres femmes dans la société. Arrivant à l'émancipation de Dorato, il est clair que son évolution est liée à la réaffirmation de son identité, sur des plans personnels et sociaux. De la position d'une princesse devenue esclave et dernière devenue cogérante de *LA KAFRADO*, sa vie exprime un processus d'émancipation au sens du *blackfeministe*. Elle ne se contente pas de vivre en tant que réponse aux contraintes de l'esclavage, mais elle s'engage dans la redéfinition de son propre sens au-delà des descriptions que l'esclavage lui impose. En formant une alliance avec Francesca, elle continue ainsi à s'adapter et à protéger le domaine.

D'un autre côté, on peut observer un autre aspect crucial : l'émergence de la solidarité féminine. L'histoire de Francesca et de Marie-Christine, par exemple, montre comment l'émancipation d'une femme peut devenir la source d'inspiration pour une autre. Marie-Christine, à son tour, auparavant soumise et silencieuse, voit en Francesca un modèle de courage et de détermination. Sous cet angle, la solidarité féminine, qui est possible non pas tant pour l'émancipation individuelle que pour *l'empowerment* collectif, est rendue possible. En se soutenant l'un l'autre, les femmes du roman parviennent à briser les barrières patriarcales et à construire une nouvelle communauté basée non pas sur la compétition, mais sur le respect mutuel et la coopération. L'évolution positive de l'attitude de Bruno le Maltais envers Marie-Christine prouve également que l'émancipation féminine peut devenir la cause de réformes globales du système matrimonial.

La transformation va au-delà d'une parfaite cohérence mutuelle ; en fait, il affecte leur interaction avec les autres consommateurs tels que Dorato et Francesca, étant plus empreints d'empathie et de respect. Kader dans la vidéo est un chef de tribu. Cette réalité est, en fait, non seulement déterminée par l'oppression coloniale autoritaire, mais aussi par l'opposition.

Son cas d'oppression conquérante de l'esclavage et de la conquête de la France influence son angle de vue de la vie.

Une caractéristique importante consiste en personnages qui ne reçoivent pas d'émancipation. Ces personnages sont caractérisés par une adhésion stricte aux rôles de genre traditionnel et aux stéréotypes de race, ce qui illustre les tensions actuelles et les contradictions causées par la transformation des normes sociales. Cette caractéristique est utilisée pour souligner les résistances et les défis auxquels les propriétaires de liberté sociétale sont affrontés. En outre, leur interaction avec des personnages comparables montre les pires frottements des anciennes et des nouvelles normes sociétales, ajoutant de la vérité et des complications à la narration. Finalement, l'émancipation des personnages, féminins en particulier, influencent la communauté élargie. Les actions de Francesca, Dorato et Marie-Christine, par exemple, sont sans conséquence sur les vies personnelles.

Tout d'abord, remettant en question les structures sociales, les trois héroïnes suscitent la réflexion d'autres personnages sur leurs propres positions et ainsi que leurs rôles. Ainsi, elles incarnent un potentiel de transformation sociale plus général, car les changements dans l'individualité humaine entraînent les révisions des normes et des valeurs générales de la société.

#### **4) L'influence de l'émancipation des protagonistes sur les lecteurs**

Premièrement, il est important de rappeler que les lecteurs ont des stéréotypes de genre dès leur plus jeune âge. L'éducation joue un rôle crucial dans la formation et la perpétuation de ces normes de genre, influençant fortement les aspirations professionnelles des lecteurs.

La socialisation de genre opère aussi à travers la transmission par les parents des modèles de rôles de sexe dans de nombreuses situations de la vie quotidienne. Par exemple, à l'occasion de la lecture d'un livre d'images, les parents peuvent exprimer de manière implicite des croyances sur le genre de différentes façons : en faisant référence à des catégories génériques qui renvoient à des qualités relativement stables et intemporelles <sup>71</sup>

Il est possible que la même œuvre ne soit pas comprise et interprétée de la même façon par différentes personnes. Cela peut être dû aux cultures diverses, aux expériences de vie individuelle et au niveau d'esprit critique de chaque personne.

---

<sup>71</sup> *Le milieu familial : la différenciation parentale* <https://journals.openedition.org/rfp/4494#tocto1n4> Consultée le 15 mai 2024.

L'émancipation des personnages dans notre corpus littéraire ne se contente pas d'enrichir la trame narrative; elle porte en elle le potentiel de transformer la perception des lecteurs et d'influencer leur compréhension des dynamiques de genre et des rapports de pouvoir. À travers les trajectoires des différents personnages, les lecteurs sont invités à réfléchir sur leurs propres croyances et comportements, tout en s'inspirant des exemples de courage et de résilience présentés dans l'œuvre. Cette dimension transformative du texte mérite une attention particulière. « *De toute évidence, en grandissant, nous voyons des préjugés qui ont été créés et sont en partie enracinés dans les systèmes sociaux, économiques et politiques autour de nous.* »<sup>72</sup> a indiqué Michael qui, avec Nicole, représentait *Transform Education*<sup>73</sup>

Le texte suscite des réactions variées chez les lecteurs, allant de l'admiration pour le courage de Francesca à la sympathie pour le sort de Dorato. Les descriptions de la brutalité coloniale et des préjugés raciaux peuvent provoquer une réflexion critique sur l'histoire et les dynamiques de pouvoir. La transformation de Francesca et Dorato inspire des émotions de triomphe et d'espoir, tandis que la résistance de Kader évoque des sentiments de détermination et de solidarité.

En outre, Francesca peut devenir une source de courage et de bravade pour les lecteurs. Si vous êtes en mesure de suivre l'exemple de Francesca, vous inspirerez le courage de prendre en main votre propre destin, de briser le moule étouffant des normes sociales et de soulever des questions de pointe sur le front du genre et de la justice sociale. Dorato, d'autre part, est une source de résilience et d'endurance qui montre aux lecteurs combien il est important de persister. Kader, par contre, est une lutteuse contre l'oppression.

Lors de sa quête de confiance en elle, Marie-Christine personnifie un cheminement vers l'émancipation, qui, bien que subtile à bien des égards, reste profondément important. Pour Marion-Claude Heller, bien que cette transformation soit moins qu'évidente pour le lecteur familier de Francesca, certaines choses sont notables. Elle commence l'œuvre comme un être soumis et efface et prend de la force au fur et à mesure que le roman progresse, suivant les pas de Francesca. Bien que les retrouvailles de la fille avec la mère soient tragiques à bien des égards, cela devient cependant une étape nécessaire pour avantager le premier personnage exemplaire. À cet égard, le récit de la transformation de Marie-Christine devrait permettre à

---

<sup>72</sup> <https://www.unesco.org/fr/articles/combattre-les-prejuges-et-les-stereotypes-lies-au-genre-dans-et-par-leducation> consultée le 19 mai 2024

<sup>73</sup> Une coalition féministe dirigée par des jeunes et hébergée par l'UNGEI.

un public de féminité timide, cherchant une certaine affirmation d'identité, de rester bouleversé. Et d'un autre côté, il montre clairement à quel point l'émancipation peut être réalisée d'instinct progressif et inspire les lecteurs à persévérer le long de leur chemin vers l'autonomie et la reconnaissance.

Le personnage de Bruno le Maltais moderne souligne la perspective de l'émancipation des hommes; cela représente un exemple de la possibilité de changement pour ceux qui sont les plus fortement ancrés dans les attitudes patriarcales.

Les lecteurs hommes peuvent regarder Bruno comme un exemple de renaissance et de force de caractère, il reconnaît l'importance de discussion et de valorisation des voix des femmes ambiantes dans votre vie. Les résistances à l'émancipation du Capitaine de la Vénérie et Palissandre représentent les préjugés les plus tenaces; leur folie et entêtement de soutenir la vision du monde d'antan et les théories racistes et sexistes offrent aux lecteurs un avertissement édifiant sur les risques des modèles de pensée puissants et des systèmes de pouvoir.

L'émancipation de tous les protagonistes dans ce corpus littéraire redéfinit significativement l'impact social et le potentiel du travail. À travers ses actions et ses changements, chaque personnage fournit de précieuses leçons de résilience, de remise en question de ses propres limites et de croissance personnelle.

En fin de compte, ce travail agit comme un moyen de catalyser les évolutions sociales et crée une dynamique de perception qui incite le lecteur à devenir un défenseur actif de la lutte contre les inégalités de genre et les stéréotypes.

## **Conclusion**

En conclusion, l'analyse des personnages à la lumière de la théorie de Philippe Hamon nous a permis de comprendre les multiples facettes de leur évolution tout au long du récit. En examinant les déclencheurs internes de leur émancipation, nous avons pu appréhender les motivations qui les ont incités à se libérer de leurs contraintes.

Ces personnages ont eu un effet significatif sur leur propre émancipation et celle du lecteur, ce qui rend cette progression cruciale pour l'histoire globale. En explorant la progression du développement social et relationnel, on constate que l'émancipation des personnages du corpus littéraire ne devrait pas nécessairement aider uniquement au

développement individuel. Elle engendre des transformations profondes dans les dynamiques sociales, qui influencent les relations interpersonnelles et la structure de la communauté.

Ce processus de changement est complexe, impliquant à la fois des progrès et des résistances, il met en lumière les défis et les potentiels de l'émancipation dans un cadre social plus large. Cette analyse approfondit notre compréhension des mécanismes de l'émancipation et de son impact sur la société dans son ensemble.

## Conclusion générale

Le roman a souvent placé la femme au centre de ses intrigues, qu'elle soit présentée comme une créatrice idéale ou une nature perverse dans ses relations avec les hommes. Cependant, notre analyse a révélé que l'intérêt principal de notre corpus ne réside plus dans la narration des aventures héroïques, mais dans la présentation d'une âme humaine luttant contre les conflits et les stéréotypes de sa société. Contrairement aux romans traditionnels, qui réduisent souvent la femme à un objet ou à un mythe, cette nouvelle approche accorde une place plus centrale et authentique aux personnages féminins.

Cette étude portant sur l'émancipation du personnage féminin dans le roman *LA KAFRADO. Un nouveau départ* de Malika Chitour Daoudi met en évidence l'évolution de la notion d'héroïsme dans la littérature maghrébine d'expression française, en examinant l'environnement dans lequel évolue le personnage et en établissant un parallèle entre l'auteure et sa création des héroïnes.

Nous allons récapituler les points clés de cette recherche. Notre étude a débuté par une présentation du corpus et une étude sémiologique de la première de couverture, Cela nous a guidés dans notre relation avec les personnages et les éléments importants de l'histoire, mais aussi l'étude de l'intitulé nous a permis de connaître tous les thèmes que l'auteur veut transmettre. Notre problématique a porté sur le développement des personnages féminins au cours de l'histoire mais aussi leur relation avec les autres personnages.

Nous avons cherché à savoir si le portrait proposé témoignait de l'émancipation de la femme maghrébine en le confrontant aux références et aux données socioculturelles. Notre travail a permis de confirmer les trois hypothèses de notre problématique. Dans l'analyse du personnage de Francesca et de Dorato, plusieurs éléments indiquent que l'héroïne incarne une figure de l'émancipation féminine et révèle l'importance de la contribution des personnages féminins.

Tout au long de l'histoire, les personnages féminins, notamment Francesca, jouent des rôles essentiels et diversifiés. Francesca ne se contente pas d'être un personnage secondaire ou passif. Au contraire, elle contribue activement à l'intrigue principale et montre des qualités de *leadership* et de résilience. Par ses actions, elle défie les normes traditionnelles de genre et démontre une capacité à influencer les événements et les autres personnages, ce qui renforce son rôle en tant qu'héroïne émancipée.

Ensuite, le contexte de la guerre de libération met en évidence leurs actions pendant cette période tumultueuse et montre non seulement leur engagement envers une cause plus grande, mais aussi leur capacité à surmonter les obstacles et à inspirer ceux qui les entourent.

Quant à la deuxième et la troisième hypothèse, elles affirment que divers déclencheurs dans l'histoire permettent le développement et l'émancipation de Francesca et Dorato. Ces événements et interactions, souvent marqués par des défis et des confrontations avec des forces oppressives, catalysent leur croissance personnelle et leur prise de conscience. Leur histoire laisse une marque durable sur les lecteurs, soulignant les thèmes de la résilience, de l'interculturalité et de l'égalité.

En somme, nos résultats de recherche ne peuvent être généralisés à tous les romans maghrébins en raison de la grande diversité de la littérature maghrébine d'expression française. Nous espérons donc que d'autres travaux à venir pourront explorer la notion d'héroïsme romanesque dans différents genres de cette littérature.

## I-Bibliographie

### 1. Corpus d'étude

- CHITOUR DAOUDI, Malika, *LA KAFRADO, un nouveau départ*, Alger, Casbah éditions, 2021

### 2. Ouvrages théoriques

- BARTHES, Roland, *S/Z*, Paris, éditions du Seuil, 1973.
- BARTHES, Roland, « Analyse textuelle d'un conte d'Edgard .Poe », *L'aventure sémiologique*, Paris, Seuil, 1985.
- DE BEAUVOIR Simone, *Le deuxième sexe, tome 1: Les faits et les mythes* , Editions Gallimard ,1949
- DIDIER, Béatrice, *L'écriture-femme*, Paris, PUF/écriture, 1981, <https://gerflint.fr/Base/Algerie17/cherif.pdf> consultée le 11/01/2024.
- GAYATRI CHAKRAVOTRY Spivak , *Les subalternes peuvent-elles parler?*, Trad. Jérôme Vidal, Paris, Éditions Amsterdam, 2009.
- GENETTE, Gérard, *Seuils*, Paris, éditions du Seuil : Points essais, 2002
- HADDADOU, Akli Mohand *Le Guide De La Culture Berbère*, Paris, éditions Paris Méditerranée, 2000.
- HOEK, Leo H. *La Marque Du Titre : Dispositifs Sémiotiques d'une Pratique Textuelle*, Paris, éditions de Gruyter Mouton, 2010.
- OUHIBI GHASSOUL Bahia *Le personnage féminin : statut, fonction et onomastique dans la littérature française, du Moyen-âge ou XXème siècle*, Oran, éditions CRASC, 2009.
- PASTOUREAU Michel, SIMONNET Dominique, *Le Petit Livre Des Couleurs*, Paris, éditions Points, 2014
- PASTOUREAU Michel, *Jaune : Histoire d'une Couleur*, Paris, éditions Seuils ,2019., consultée le 28 mars 2024
- WOOLF, Virginia, *Une chambre à soi* , Traduit de l'anglais par MALRAUX Clara, dirigé par ZYLBERSTEIN Jean-Claude, Paris, Éditions Denoël, 1977, 1992.

### 3. Périodiques

- BÉATRICE Slama. *De la« littérature féminine» à« l'écrire femme»: différence et institution*, Littérature, n°44, 1981. [https://www.persee.fr/doc/litt\\_0047-4800\\_1981\\_num\\_44\\_4\\_1361](https://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1981_num_44_4_1361) consultée le 14 mai 2024
- DEPLOIGE Simon. *L'émancipation des femmes. Revue néo-scolastique*. n°33, 1902 [https://www.persee.fr/doc/phlou\\_0776-5541\\_1902\\_num\\_9\\_33\\_1731](https://www.persee.fr/doc/phlou_0776-5541_1902_num_9_33_1731) consultée le 23 mai 2024
- HAMON, Philippe. « *Pour un statut sémiologique du personnage.* », *Littérature*, n°6, 1972. Littérature. Mai 1972. [https://www.persee.fr/doc/litt\\_0047-4800\\_1972\\_num\\_6\\_2\\_1957](https://www.persee.fr/doc/litt_0047-4800_1972_num_6_2_1957) consultée le 30 avril 2023
- REGINE Robin, *Le dehors et le dedans du texte*, Discours social, vol. 5, n° 1-2, 1993 •
- VARIOT, Estelle. « Quelques représentations de la femme à travers la mythologie gréco-romaine. » *Cahiers d'Etudes Romanes*, n°21 1-2, 2010, Regards croisés dans le monde roman, tome 1 « Représentations féminines et regards de femmes. Perspectives culturelles et littéraires » (Introduction hommage à Valerie Rusu + 9 communications), 21/1 (21), pp.11-26. fhal-03223370. <https://amu.hal.science/hal-03223370/document> , consultée le 04 mars 2024.

### 3. Dictionnaire et encyclopédie

- Larousse. Dictionnaire encyclopédique, Volume I, Sélection du *Reader's Digest*, 1994, imprimé en Belgique, 1104 p., s. v.

### 4. Mémoires consultés

- BOUZIT, Sirine, «*L'interculturalité et ses représentations dans La Kafrado un nouveau départ de Malika Chitour Daoudi*» , sous la direction de NEKKOUB ABED Meriem, Mémoire de Master, option Littérature générale et comparée, Université Ibn Khaldoun, Tiaret, 2021. <http://dspace.univ-tiaret.dz/bitstream/123456789/2304/1/TH.M.FR.2022.97.pdf> consultée le 20 novembre 2023
- MICHA, Yasmine & SIOUAL, Wassila, « La lettre comme technique d'écriture et de résistance dans *Celui qui est digne d'être aimé* d'Abdellah Taïa », sous la

direction de Djamila DJAOUI- BOUTAGHANE, Mémoire de Master, option Littérature et Civilisation, Université Mohamed Seddik Ben Yahya –Jijel, 2019, P. 48. <https://urlz.fr/qCae> consultée le 08 mai 2024

- VALLEE-DUMAS Catherine, «Stéréotypes et Transformations Du Féminin et du masculin dans la passion des femmes de JAPRISOT Sébastien», Sous la direction de Lori Saint-Martin. Comme exigence partielle de la maîtrise en études littéraires université de Montréal, Québec, 2013, p.19 <https://archipel.uqam.ca/5655/1/M12929.pdf> consultée le 13 mai 2024

## 5. Sitographie

- <https://diga.hypotheses.org/tag/la-fabrique-du-titre> consultée le 13/04/2024
- <https://www.ruban-perso.com/personnalisation/88-bleu> consultée le 28 mars 2024
- <https://www.davidmenidrey.com/iufm/documents/travaux-mcep/fiche-de-lecture-bleu.pdf> consultée le 27 mars 2024.
- <https://www.aetherium.fr/psychologie-couleurs-guide-ultime-designer/> consultée le 30 avril 2024
- <https://www.francoisecanque.fr/les-couleurs-et-leur-pluriel> consultée le 30 avril 2024
- <https://jeretiens.net/la-symbolique-et-la-signification-des-couleurs/> consultée le 30 avril 2024
- <https://www.piu.bzh/actu/les-couleurs/les-couleurs-le-marron> consultée le 30 avril 2024
- <https://gerflint.fr/Base/Turquie3/seza.pdf> consultée le 18 mars 2024
- <https://lewebpedagogique.com/annelaureverlynde/files/2014/03/Histoire-litt%C3%A9raire-personnage.pdf>
- [http://redouan.larhzal.com/wp-content/uploads/2015/05/courants\\_pensee\\_feministe.pdf](http://redouan.larhzal.com/wp-content/uploads/2015/05/courants_pensee_feministe.pdf) consultée le 28 mars 2024
- [https://www.ipefdakar.org/IMG/pdf/2\\_histoire\\_des\\_couleurs.pdf](https://www.ipefdakar.org/IMG/pdf/2_histoire_des_couleurs.pdf) consultée le 28 mars 2024
- <https://books.openedition.org/pufr/21035?lang=fr> consultée le 09 mai 2024

- <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/histoire/luttes-et-revendications-des-femmes-au-20e-siecle-h1093?token=bc455417-3df4-4c7a-a519-1c814c35994f>  
consultée le 16 avril 2024
- <https://www.erudit.org/fr/revues/ps/1998-v17-n1-2-ps2491/040100ar/> consultée le 13 mai 2024
- <https://silogora.org/lintersectionnalite-le-feminisme-blanc-et-le-voile-questions-incontournables/> consultée le 09 novembre 2023
- <https://diacritik.com/2016/07/19/claviers-feminins-lalgerie-litteraire-a-decouvrir/>  
consultée le 23 novembre 2023
- <https://gerflint.fr/Base/Turquie3/seza.pdf> consultée le 23 novembre 2023
- <https://lewebpedagogique.com/annelaureverlynde/files/2014/03/Histoire-litt%C3%A9raire-personnage.pdf> consultée le 12 décembre 2023
- <https://urlz.fr/qCdB> consultée le 01 mai 2024.
- <https://www.france-mineraux.fr/geometrie-sacree/spirale/> consultée le 09 avril 2024
- <https://fr.kenzaandco.com/blogs/about-berber-rugs/deciphering-the-mystique-unraveling-the-symbols-of-berber-rugs> consultée le 09 avril 2024
- <https://tinyurl.com/2e6fm9js> consultée le 01 mai 2024 .
- [https://www.ipefdakar.org/IMG/pdf/2\\_histoire\\_des\\_couleurs.pdf](https://www.ipefdakar.org/IMG/pdf/2_histoire_des_couleurs.pdf), consultée le 28 mars 2024
- <https://clio-cr.clionautes.org/rouge-histoire-dune-couleur.html> consultée le 28 avril 2024
- <https://www.enfant.com/prenoms/filles/francesca-10975> consultée le 02 mai 2024
- <https://www.cairn.info/revue-du-mauss-2016-2-page-59.htm> consultée le 17 mai 2024 .
- <https://ecotopie.be/wp-content/uploads/2023/02/Emancipation-individuelle-et-collective-en-formation-adultes.pdf> . consultée le 18 mai 2024.
- <https://journals.openedition.org/rfp/4494#tocto1n4> consultée le 15 mai 2024.
- <https://www.unesco.org/fr/articles/combattre-les-prejuges-et-les-stereotypes-lies-au-genre-dans-et-par-leducation> consultée le 19 mai 2024

- <https://diacritik.com/2023/06/29/quest-ce-que-la-litterature-feministe-azelle-fayolle-des-femmes-et-du-style/> consultée le 23 mai 2024.
- <https://www.tilt.fr/articles/lintersectionnalite-ca-veut-dire-quoi> consultée le 09 décembre 2023